

Dotacijos susitarimo numeris: [įrašyti numerį] [įrašyti santrumpą] [įrašyti kvietimo kodą]

Pavyzdinis dotacijos susitarimas. Simple Agri Promo MGA — Mono: V2.0 – 2018 m. sausio 16 d.



Pavyzdinis dotacijos susitarimas.  
Žemės ūkio produktų pardavimo skatinimas.

**Paprastos programos, įgyvendinamos vieno  
gavėjo  
(SIMPLE AGRI PROMO MGA — Mono)**

**2.0 versija  
2018 m. sausio mėn.**

### Atsakomybės ribojimo pareiškimas

Šiame pavyzdiniame dotacijos susitarime, kuris yra tik informacinio pobūdžio, numatytos įvairios nuostatos, kurios gali būti įtrauktos į šios rūšies dotacijos susitarimą. Dotacijos susitarimas tampa teisiškai privalomas, kai jį pasirašo šalys.

### Nurodymai, kaip naudoti PDS

- Pilka teksto spalva reiškia, kad kituose ES pavyzdiniuose dotacijų susitarimuose pateiktas tekstas netaikomas šiame dotacijos susitarime.
- [*Laužtiniuose skliaustuose kursyvu išskirti*] variantai – reikia pasirinkti taikomą variantą, nepasirinkti variantai turėtų būti ištrinti.
- [*Laužtiniuose skliaustuose esančiuose pilkuose*] laukeliuose reikia įrašyti tinkamus duomenis ir (arba) informaciją.

### Pranešimas dėl vartojamų terminų

Šiame susitarime vartojami terminai:	Atitinkami teisėkūros aktuose vartojami terminai:
Veikla	Programa
(Dotacijos) susitarimas	Sutartis
Gavėjas	Pasiūlymą teikianti organizacija
Dotacija	Sjungos finansinis įnašas
Debetinis dokumentas	Nurodymas sugrąžinti lėšas
Tarpinė ataskaita	Periodinė ataskaita
Išankstinio finansavimo garantija	Užstatas
Išankstinio finansavimo mokėjimas	Avansinis mokėjimas
Subrangovas	Subrangovus, įskaitant įgyvendinimo subjektą

## DOTACIJOS SUSITARIMAS

NR. [įrašyti numerį] — [įrašyti santrumpą]

Ši susitarimą (toliau – Susitarimas) sudaro šios šalys:

**viena šalis –**

[visas oficialus kompetentingos institucijos pavadinimas (trumpasis pavadinimas), adresas], veikianti [valstybės narės pavadinimas] vardu ir sąskaita (toliau – valstybė narė), kuriai pasirašant šį susitarimą atstovauja [vardas, pavardė, pareigos],

**ir**

**kita šalis –**

gavėjas –

[visas oficialus pavadinimas (trumpasis pavadinimas)], [teisinė forma], [oficialus registracijos numeris], įsisteigęs [visas oficialus adresas], [*VARIANTAS, kai gavėjai yra PVM mokėtojai: PVM mokėtojo kodas [įrašyti kodą],*] kuriam pasirašant šį susitarimą atstovauja [vardas, pavardė, pareigos]

atsižvelgdamos į 2014 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1144/2014 dėl informacijos apie žemės ūkio produktus teikimo ir jų pardavimo skatinimo priemonių, įgyvendinamų vidaus rinkoje ir trečiosiose šalyse, kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 3/2008<sup>1</sup>,

atsižvelgdamos į 2015 m. balandžio 23 d. Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES) 2015/1829, kuriuo papildomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1144/2014 dėl informacijos apie žemės ūkio produktus teikimo ir jų pardavimo skatinimo priemonių, įgyvendinamų vidaus rinkoje ir trečiosiose šalyse<sup>2</sup>,

atsižvelgdamos į 2015 m. spalio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) 2015/1831, kuriuo nustatomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1144/2014 dėl informacijos apie žemės ūkio produktus teikimo ir jų pardavimo skatinimo priemonių, įgyvendinamų vidaus rinkoje ir trečiosiose šalyse, taikymo taisyklės<sup>3</sup>,

nurodytos šalys susitarė sudaryti šį susitarimą toliau pateiktomis sąlygomis.

Pasirašydamas Susitarimą, gavėjas sutinka gauti Sąjungos finansinį įnašą (toliau – dotacija) ir savo paties atsakomybe panaudoti ją vadovaudamasis Susitarimu ir vykdydamas visas jame nustatytas pareigas ir sąlygas.

<sup>1</sup> OL L 317, 2014 11 4, p. 56.

<sup>2</sup> OL L 266, 2015 10 13, p. 3.

<sup>3</sup> OL L 266, 2015 10 13, p. 14.

Dotacijos susitarimo numeris: [įrašyti numerį] [įrašyti santrumpą] [įrašyti kvietimo kodą]

Pavyzdinis dotacijos susitarimas. Simple Agri Promo MGA — Mono: V2.0 – 2018 m. sausio 16 d.

Susitarimą sudaro:

Sąlygos

- 1 priedas Veiklos aprašas. Paraiškos B dalis
- 2 priedas Veiklos biudžeto sąmata
- 3 priedas Netaikoma.
- 4 priedas Pavyzdinė finansinė ataskaita
- 5 priedas Pavyzdinis finansinių ataskaitų sertifikatas (FAS)
- 6 priedas Pavyzdinė periodinė techninė ataskaita
- 7 priedas Pavyzdinė galutinė techninė ataskaita

**[14 straipsnyje numatytas variantas:**

8 priedas *Su stebėseną susijusios sąlygos]*

## SĄLYGOS

### TURINYS

<b>1 SKYRIUS. BENDROSIOS NUOSTATOS</b> .....	7
1 STRAIPSNIS. SUSITARIMO DALYKAS .....	7
<b>2 SKYRIUS. VEIKLA</b> .....	7
2 STRAIPSNIS. ĮGYVENDINTINA VEIKLA .....	7
3 STRAIPSNIS. VEIKLOS TRUKMĖ IR PRADŽIOS DATA .....	7
4 STRAIPSNIS. BIUDŽETO ŠAMATA IR BIUDŽETO LĖŠŲ PERKĖLIMAI .....	7
4.1 Biudžeto šamata.....	7
4.2 Biudžeto lėšų perkėlimai .....	7
<b>3 SKYRIUS. DOTACIJA</b> .....	8
5 STRAIPSNIS. DOTACIJOS SUMA, DOTACIJOS FORMA, KOMPENSAVIMO NORMA IR IŠLAIDŲ FORMOS .....	8
5.1 Didžiausia dotacijos suma .....	8
5.2 Dotacijos forma, kompensavimo normos ir išlaidų formos .....	8
5.3 Galutinės dotacijos sumos apskaičiavimas .....	9
5.4 Patikslintos galutinės dotacijos sumos apskaičiavimas .....	10
6 STRAIPSNIS. REIKALAVIMUS ATITINKANČIOS IR JŲ NEATITINKANČIOS IŠLAIDOS .....	11
6.1 Bendrosios išlaidų atitikties reikalavimams sąlygos.....	11
6.2 Specialios išlaidų atitikties reikalavimams sąlygos .....	11
6.3 Susijusių subjektų išlaidų atitikties reikalavimams sąlygos.....	15
6.4 Reikalavimų neatitinkančios išlaidos.....	15
6.5 Reikalavimų neatitinkančių išlaidų deklaravimo pasekmės .....	16
<b>4 SKYRIUS. ŠALIŲ TEISĖS IR PAREIGOS</b> .....	16
<b>1 SKIRSNIS. SU VEIKLOS ĮGYVENDINIMU SUSIJUSIOS TEISĖS IR PAREIGOS</b> .....	16
7 STRAIPSNIS. BENDROJI PAREIGA TINKAMAI ĮGYVENDINTI VEIKLĄ .....	16
7.1 Bendroji pareiga tinkamai įgyvendinti veiklą.....	16
7.2 Pareigų nevykdymo pasekmės.....	16
8 STRAIPSNIS. VEIKLAI ĮGYVENDINTI REIKALINGI IŠTEKLIAI. VEIKLOJE DALYVAUJANČIOS TREČIOSIOS ŠALYS.....	17
8a STRAIPSNIS. ES FINANSAVIMO NEGAUNANČIŲ GAVĖJŲ ATLIEKAMAS VEIKLOS UŽDUOČIŲ ĮGYVENDINIMAS .....	17
9 STRAIPSNIS. PREKIŲ, DARBŲ AR PASLAUGŲ PIRKIMAS.....	17
9.1 Prekių, darbų ar paslaugų pirkimo taisyklės .....	17
9.2 Pareigų nevykdymo pasekmės.....	17
10 STRAIPSNIS. SUBRANGOVŲ ATLIEKAMAS VEIKLOS UŽDUOČIŲ ĮGYVENDINIMAS .....	18
10.1 Veiklos užduočių pavedimo subrangovams taisyklės.....	18
10.2 Pareigų nevykdymo pasekmės.....	19
11 STRAIPSNIS. SUSIJUSIŲ SUBJEKTŲ ATLIEKAMAS VEIKLOS UŽDUOČIŲ ĮGYVENDINIMAS .....	19
11a STRAIPSNIS. FINANSINĖ PARAMA TREČIOSIOMS ŠALIMS.....	19
<b>2 SKIRSNIS SU DOTACIJOS ADMINISTRAVIMU SUSIJUSIOS TEISĖS IR PAREIGOS</b> .....	19
12 STRAIPSNIS. BENDROJI PAREIGA INFORMUOTI .....	19
12.1 Bendroji pareiga paprašius teikti informaciją .....	19

12.2	Pareiga atnaujinti informaciją ir informuoti apie įvykius ir aplinkybes, galinčius turėti įtakos Susitarimui .....	19
12.3	Pareigų nevykdymo pasekmės.....	20
13	STRAIPSNIS. ĮRAŠŲ SAUGOJIMAS. PATVIRTINAMIEJI DOKUMENTAI.....	20
13.1	Pareiga saugoti įrašus ir kitus patvirtinamuosius dokumentus .....	20
13.2	Pareigų nevykdymo pasekmės.....	21
14	STRAIPSNIS. REZULTATŲ PATEIKIMAS .....	21
14.1.	Pareiga pateikti rezultatus.....	21
14.2	Pareigų nevykdymo pasekmės.....	21
15	STRAIPSNIS. ATASKAITŲ TEIKIMAS. MOKĖJIMO PRAŠYMAI .....	22
15.1	Pareiga teikti ataskaitas.....	22
15.2	Ataskaitiniai laikotarpiai .....	22
15.4.	Galutinė ataskaita. Prašymas išmokėti likutį .....	22
15.5	Informacija apie visas patirtas išlaidas .....	26
15.6	Finansinėse ataskaitose nurodoma valiuta ir konvertavimas į eurus.....	26
15.7	Ataskaitų teikimo kalba .....	26
15.8	Pareigų nevykdymo pasekmės.....	26
16	STRAIPSNIS. MOKĖJIMAI IR MOKĖJIMO TVARKA .....	26
16.1	Atliktini mokėjimai.....	26
16.2	Išankstinio finansavimo mokėjimas. Suma. Išankstinio finansavimo garantija.....	26
16.3	Tarpinių mokėjimų sumos apskaičiavimas.....	27
16.4	Likučio išmokėjimas. Sumos apskaičiavimas.....	28
16.5	Pranešimas apie mokėtinas sumas .....	29
16.6	Mokėjimų valiuta.....	29
16.7	Mokėjimai gavėjui.....	29
16.8	Mokėjimams skirta banko sąskaita .....	29
16.9	Mokėjimų pervedimo išlaidos .....	29
16.10	Mokėjimo data.....	29
16.11	Pareigų nevykdymo pasekmės.....	30
17	STRAIPSNIS. PATIKROS, PERŽIŪROS, AUDITAS IR TYRIMAI. NUSTATYTŲ FAKTŲ TAIKYMO IŠPLĖTIMAS .....	30
17.1	Valstybės narės ir Komisijos atliekamos patikros, peržiūros ir auditas .....	30
17.2	Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekami tyrimai.....	30
17.3	Europos Audito Rūmų atliekamos patikros ir auditas .....	31
17.4	Patikros, peržiūros, auditas ir tyrimai, per kuriuos tikrinamos tarptautinės organizacijos .....	31
17.5	Per patikras, peržiūras, auditą ir tyrimus nustatytų faktų pasekmės. Nustatytų faktų taikymo išplėtimas .....	31
17.6	Pareigų nevykdymo pasekmės.....	32
18	STRAIPSNIS. VEIKLOS POVEIKIO VERTINIMAS .....	32
3	SKIRSNIS. KITOS TEISĖS IR PAREIGOS .....	32
18a	STRAIPSNIS. INFORMACIJOS TEIKIMO IR PARDAVIMO SKATINIMO VEIKLOS SĄLYGOS.....	32
18a.1	Įsipareigojimai vykdyti informacijos teikimo ir pardavimo skatinimo veiklą.....	32
18a.2	Pareigų nevykdymo pasekmės.....	36
19	straipsnis. ANKŠČIAU ĮGYTOS TEISĖS IR REZULTATŲ NUOSAVYBĖ (ĮSKAITANT INTELEKTINĖS IR PRAMONINĖS NUOSAVYBĖS TEISES) .....	36

19.1	Anksčiau įgytos teisės ir teisė naudoti anksčiau įgytas teises .....	36
19.2	Rezultatų nuosavybė ir teisė juos naudoti .....	36
19.3	Pareigų nevykdymo pasekmės .....	36
20	STRAIPSNIS. INTERESŲ KONFLIKTAS .....	36
20.1	Pareiga vengti interesų konflikto .....	36
20.2	Pareigų nevykdymo pasekmės .....	37
21	STRAIPSNIS. KONFIDENCIALUMAS .....	37
21.1	Bendroji pareiga saugoti konfidencialumą .....	37
21.2	Pareigų nevykdymo pasekmės .....	37
22	STRAIPSNIS. VEIKLOS VIEŠINIMAS. INFORMAVIMAS APIE ES FINANSAVIMĄ .....	38
22.1	Gavėjo komunikacijos veiksmai .....	38
22.2	Komunikacijos veiksmai .....	39
22.3	Pareigų nevykdymo pasekmės .....	41
23	STRAIPSNIS. ASMENS DUOMENŲ TVARKYMAS .....	41
23.1	Komisijos ir valstybės narės vykdomas asmens duomenų tvarkymas .....	41
23.2	Gavėjo vykdomas asmens duomenų tvarkymas .....	41
23.3	Pareigų nevykdymo pasekmės .....	41
	<b>24 STRAIPSNIS. TEISIŲ REIKALAUTI, KAD ĮSTAIGA SUMOKĖTŲ, PERDAVIMAS .....</b>	<b>41</b>
	<b>5 SKYRIUS GAVĖJO FUNKCIJOS IR ATSAKOMYBĖ .....</b>	<b>41</b>
	25 STRAIPSNIS. GAVĖJO FUNKCIJOS IR ATSAKOMYBĖ .....	42
	25.1 Funkcijos ir atsakomybė valstybei narei .....	42
	25.2 Vidinis funkcijų ir atsakomybės pasiskirstymas .....	42
	25.3 Gavėjų taikoma vidaus tvarka. Konsorciumo susitarimas .....	42
	<b>6 SKYRIUS. ATSAKYMAS PRIPAŽINTI IŠLAIDAS. DOTACIJOS SUMAŽINIMAS. SUSIGRAŽINIMAS. NUOBAUDOS. ŽALOS ATLYGINIMAS. SUSTABDYMAS. NUTRAUKIMAS. FORCE MAJEURE .....</b>	<b>42</b>
	<b>1 SKIRSNIS. ATSAKYMAS PRIPAŽINTI IŠLAIDAS. DOTACIJOS SUMAŽINIMAS. SUSIGRAŽINIMAS. NUOBAUDOS .....</b>	<b>42</b>
	26 STRAIPSNIS. ATSAKYMAS PRIPAŽINTI REIKALAVIMŲ NEATITINKANČIAS IŠLAIDAS .....	42
	26.1 Sąlygos .....	42
	26.2 Reikalavimų neatitinkančių išlaidų, kurias atsisakyta pripažinti, apskaičiavimo procedūra .....	43
	26.3 Poveikis .....	43
	27 STRAIPSNIS. DOTACIJOS SUMAŽINIMAS .....	43
	27.1 Sąlygos .....	43
	27.2 Sumos, kurią reikia sumažinti, apskaičiavimo procedūra .....	43
	27.3 Poveikis .....	44
	28 STRAIPSNIS. NEPAGRĮSTAI IŠMOKĖTŲ SUMŲ SUSIGRAŽINIMAS .....	44
	28.1 Sumos, kurią reikia susigrąžinti, apskaičiavimo procedūra .....	44
	29 STRAIPSNIS. ADMINISTRACINĖS NUOBAUDOS .....	46
	29.1 Sąlygos .....	46
	29.2 Trukmė. Nuobaudos dydis. Apskaičiavimas .....	46
	29.3 Procedūra .....	46
	<b>2 SKIRSNIS. ATSAKOMYBĖ UŽ ŽALĄ .....</b>	<b>47</b>
	30 STRAIPSNIS. ATSAKOMYBĖ UŽ ŽALĄ .....	47
	30.1 Valstybės narės ir Komisijos atsakomybė .....	47

30.2	Gavėjo atsakomybė.....	47
<b>3</b>	<b>SKIRSNIS. SUSTABDYMAS IR NUTRAUKIMAS .....</b>	<b>48</b>
31	STRAIPSNIS. MOKĖJIMO TERMINO SUSTABDYMAS .....	48
31.1	Sąlygos .....	48
31.2	Procedūra.....	49
32	STRAIPSNIS. MOKĖJIMŲ SUSTABDYMAS .....	49
32.1	Sąlygos .....	49
32.2	Procedūra.....	49
33	STRAIPSNIS. VEIKLOS ĮGYVENDINIMO SUSTABDYMAS .....	50
33.1	Veiklos įgyvendinimo sustabdymas gavėjo iniciatyva .....	50
33.2	Veiklos įgyvendinimo sustabdymas valstybės narės iniciatyva.....	51
34	STRAIPSNIS. SUSITARIMO NUTRAUKIMAS .....	52
34.1	Susitarimo nutraukimas gavėjo iniciatyva .....	52
34.2	Vieno ar daugiau gavėjų dalyvavimo nutraukimas gavėjų iniciatyva.....	52
34.3	Susitarimo nutraukimas valstybės narės iniciatyva .....	53
<b>4</b>	<b>SKIRSNIS. FORCE MAJEURE.....</b>	<b>55</b>
35	STRAIPSNIS. <i>FORCE MAJEURE</i> .....	55
<b>7</b>	<b>SKYRIUS BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS .....</b>	<b>55</b>
36	STRAIPSNIS. ŠALIŲ TARPUSAVIO BENDRAVIMAS.....	55
36.1	Bendravimo forma ir priemonės .....	56
36.2	Pranešimo data.....	56
36.3	Adresai, kuriais siunčiami pranešimai .....	56
37	STRAIPSNIS. SUSITARIMO AIŠKINIMAS .....	56
37.1	Sąlygų viršenybė priedų atžvilgiu.....	56
37.2	Privilegijos ir imunitetai .....	57
38	STRAIPSNIS. LAIKOTARPIŲ, DATŲ IR TERMINŲ SKAIČIAVIMAS .....	57
39	STRAIPSNIS. SUSITARIMO PAKEITIMAI .....	57
39.1	Sąlygos .....	57
39.2	Procedūra.....	57
40	STRAIPSNIS. PRISIJUNGIMAS PRIE SUSITARIMO .....	57
41	STRAIPSNIS. TAIKYTINA TEISĖ IR GINČŲ SPRENDIMAS .....	58
41.1	Taikytina teisė.....	58
41.2	Ginčų sprendimas .....	58
42	STRAIPSNIS. SUSITARIMO ĮSIGALIOJIMAS.....	58



## **1 SKYRIUS. BENDROSIOS NUOSTATOS**

### **1 STRAIPSNIS. SUSITARIMO DALYKAS**

Šiame Susitarime nustatomos teisės, pareigos ir sąlygos, susijusios su dotacija, skiriama gavėjui 2 skyriuje nustatyta veiklai įgyvendinti.

## **2 SKYRIUS. VEIKLA**

### **2 STRAIPSNIS. ĮGYVENDINTINA VEIKLA**

Dotacija skiriama šiai 1 priede aprašytai veiklai – [įrašyti veiklos pavadinimą] – [įrašyti santrumpą] (toliau – veikla).

### **3 STRAIPSNIS. VEIKLOS TRUKMĖ IR PRADŽIOS DATA**

Veikla bus vykdoma [įrašyti skaičių] mėnesį (-ius / -ių) nuo [standartinis 1 VARIANTAS: pirmos mėnesio, einančio po Susitarimo įsigaliojimo datos (žr. 42 straipsnį), dienos] [prireikus konkrečiai veiklai pritaikytas 2 VARIANTAS: [įrašyti datą]<sup>4</sup>] (toliau – veiklos pradžios data).

### **4 STRAIPSNIS. BIUDŽETO ŠAMATA IR BIUDŽETO LĖŠŲ PERKĖLIMAI**

#### **4.1. Biudžeto šamata**

Veiklos biudžeto šamata pateikta 2 priede.

Joje nurodytos numatomos reikalavimus atitinkančios skirtingų formų išlaidos, suskirstytos pagal biudžeto kategorijas (žr. 5 ir 6 straipsnius).

#### **4.2. Biudžeto lėšų perkėlimai**

2 priede nurodyta biudžeto šamata gali būti koreguojama nedarant pakeitimų (žr. 39 straipsnį), perskirstant sumas tarp biudžeto kategorijų, jei veikla įgyvendinama taip, kaip aprašyta 1 priede.

Tačiau gavėjas negali papildomai įskaičiuoti išlaidų, susijusių su 1 priede nenumatytomis subrangos sutartimis, nebent tokios papildomos subrangos sutartys būtų patvirtintos padarius pakeitimą arba pagal 10 straipsnį.

---

<sup>4</sup> Veiklos įgyvendinimo pradžios data turi būti pirma mėnesio, einančio po Susitarimo įsigaliojimo, diena. Veiklos įgyvendinimo pradžios data negali būti vėlesnė kaip 6 mėnesiai po Susitarimo įsigaliojimo dienos, jei taip numatyta ir pagrįsta 1 priede pateiktame veiklos aprašyme, pavyzdžiui, siekiant atsižvelgti į produkto, kuriam taikoma programa, sezoniškumą arba dalyvavimą konkrečiame renginyje ar mugėje (Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2015/1831 10 straipsnio 4 dalis).

### **3 SKYRIUS. DOTACIJA**

#### **5 STRAIPSNIS. DOTACIJOS SUMA, DOTACIJOS FORMA, KOMPENSAVIMO NORMA IR IŠLAIDŲ FORMOS**

##### **5.1. Didžiausia dotacijos suma**

Didžiausia dotacijos suma – [įrašyti sumą (įrašyti sumą žodžiais)] EUR.

##### **5.2. Dotacijos forma, kompensavimo normos ir išlaidų formos**

Dotacija kompensuojama

*[VARIANTAS, kai įgyvendinamos paprastos programos vidaus rinkoje: 70 % reikalavimus atitinkančių veiklos išlaidų]*

*[VARIANTAS, kai įgyvendinamos paprastos programos trečiosiose šalyse: 80 % reikalavimus atitinkančių veiklos išlaidų]*

*[VARIANTAS, kai įgyvendinamos paprastos programos atsiradus didelių rinkos sutrikimų, praradus vartotojų pasitikėjimą ar kilus kitoms specifinėms problemoms: 85 % reikalavimus atitinkančių veiklos išlaidų]*

*[VARIANTAS, kai įgyvendinamos paprastos programos vidaus rinkoje, o gavėjas yra įsisteigęs finansinę paramą gaunančioje valstybėje narėje: 75 % reikalavimus atitinkančių veiklos išlaidų]*

*[VARIANTAS, kai įgyvendinamos paprastos programos trečiosiose šalyse, o gavėjas yra įsisteigęs finansinę paramą gaunančioje valstybėje narėje: 85 % reikalavimus atitinkančių veiklos išlaidų]*

*[VARIANTAS, kai įgyvendinamos paprastos programos atsiradus didelių rinkos sutrikimų, praradus vartotojų pasitikėjimą ar kilus kitoms specifinėms problemoms, o gavėjas yra įsisteigęs finansinę paramą gaunančioje valstybėje narėje: 90 % reikalavimus atitinkančių veiklos išlaidų]*

(žr. 6 straipsnį) (toliau – **dotacija reikalavimus atitinkančioms išlaidoms kompensuoti**) (žr. 2 priedą).

Numatoma reikalavimus atitinkančių veiklos išlaidų suma – [įrašyti sumą (įrašyti sumą žodžiais)] EUR.

Reikalavimus atitinkančios išlaidos (žr. 6 straipsnį) turi būti deklaruojamos šiomis formomis (toliau – **išlaidų formos**):

- (a) **tiesioginės personalo išlaidos** – kaip faktiškai patirtos išlaidos (toliau – **faktinės išlaidos**);
- (b) **tiesioginės subrangos išlaidos** – kaip faktiškai patirtos išlaidos (toliau – **faktinės išlaidos**);
- (c) kitos tiesioginės išlaidos – kaip faktiškai patirtos išlaidos (toliau – **faktinės išlaidos**);

- (d) **netiesioginės išlaidos**, apskaičiuotos remiantis 6.2 dalies D punkte nustatytu taikomu fiksuotu dydžiu (toliau – **fiksuoto dydžio išlaidos**).

Likusias veiklos išlaidas turi padengti gavėjas. Trečiosioms šalims neleidžiama teikti finansinių įnašų gavėjui, visų pirma skirtų išlaidoms, kurios yra reikalavimus atitinkančios veiklos išlaidos, padengti (išskyrus atvejus, kai dotaciją gaunančiai organizacijai juos teikia jos nariai).

### 5.3. Galutinės dotacijos sumos apskaičiavimas

**Galutinė dotacijos suma** priklauso nuo to, kiek pagal Susitarimo sąlygas faktiškai įgyvendinta veikla.

Šią sumą, išmokėjusi likutį valstybė narė apskaičiuoja atlikdama šiuos veiksmus:

- 1 veiksmas. Reikalavimus atitinkančioms išlaidoms pritaikoma kompensavimo norma
- 2 veiksmas. Suma apribojama iki nustatytos didžiausios dotacijos sumos
- 3 veiksmas. Suma sumažinama taikant ne pelno taisyklę
- 4 veiksmas. Suma sumažinama dėl esminių klaidų, pažeidimų ar sukčiavimo arba iš esmės nevykdytų pareigų

#### 5.3.1. 1 veiksmas. Reikalavimus atitinkančioms išlaidoms pritaikoma kompensavimo norma

Gavėjo deklaruotoms (žr. 15 straipsnį) ir valstybės narės patvirtintoms (žr. 16 straipsnį) reikalavimus atitinkančioms išlaidoms (faktinėms išlaidoms ir fiksuoto dydžio išlaidoms, žr. 6 straipsnį) pritaikoma kompensavimo norma (žr. 5.2 dalį).

#### 5.3.2. 2 veiksmas. Suma apribojama iki nustatytos didžiausios dotacijos sumos

Jei atlikus 1 veiksmą gauta suma yra didesnė už 5.1 dalyje nustatytą didžiausią dotacijos sumą, ji sumažinama iki pastarosios sumos.

#### 5.3.3. 3 veiksmas. Suma sumažinama taikant ne pelno taisyklę

Dotacija negali būti pelno šaltinis.

**Pelnas** yra perteklius, susidarantis, kai atlikus 1 ir 2 veiksmus gauta suma kartu su bendromis veiklos įplaukomis viršija bendras reikalavimus atitinkančias veiklos išlaidas.

**Bendros reikalavimus atitinkančios veiklos išlaidos** yra valstybės narės patvirtintos konsoliduotos bendros reikalavimus atitinkančios išlaidos.

**Bendros veiklos įplaukos** yra konsoliduotos per veiklos įgyvendinimo laikotarpį gautos bendros įplaukos (žr. 3 straipsnį).

**Įplaukomis** laikoma:

- (a) įgyvendinant veiklą gautos pajamos;
- (b) finansiniai įnašai, kuriuos gavėjui skiria jo nariai, visų pirma išlaidoms, kurios yra reikalavimus atitinkančios veiklos išlaidos, padengti.

Įplaukomis **nelaikoma**:

- a) organizacijos narių arba kitų trečiųjų šalių finansiniai įnašai, jei jie gali būti naudojami kitoms nei reikalavimus atitinkančioms išlaidoms padengti (žr. 6 straipsnį);
- b) organizacijos narių arba kitų trečiųjų šalių finansiniai įnašai, suteikti neįpareigojus 3 straipsnyje nustatyto laikotarpio pabaigoje grąžinti nepanaudotas sumas.

Nustačius pelną, jis bus atskaitytas proporcingai valstybės narės patvirtintų reikalavimus atitinkančių faktinių išlaidų galutinei kompensavimo normai (palyginti su suma, apskaičiuota atlikus 1 ir 2 veiksmus).

#### **5.3.4. 4 veiksmas. Suma sumažinama dėl esminių klaidų, pažeidimų ar sukčiavimo arba iš esmės nevykdytų pareigų. Sumažintos dotacijos sumos apskaičiavimas**

Jei dotacijos suma mažinama (žr. 27 straipsnį), valstybė narė sumažintą dotacijos sumą apskaičiuos iš 5.1 dalyje nustatytos didžiausios dotacijos sumos atimdama atitinkamą sumą (apskaičiuotą pagal 27.2 dalį proporcingai klaidų, pažeidimų, sukčiavimo arba iš esmės nevykdytų pareigų sunkumui).

Galutinė dotacijos suma yra mažesnioji iš šių dviejų sumų:

- atlikus 1–3 veiksmus gauta suma arba
- atlikus 4 veiksmą gauta sumažinta dotacijos suma.

#### **5.4. Patikslintos galutinės dotacijos sumos apskaičiavimas**

Jei valstybė narė atsisako pripažinti išlaidas (žr. 26 straipsnį) ar sumažina dotaciją (žr. 27 straipsnį) jau išmokėjusi likutį (visų pirma, po patikrų, audito ar tyrimų, žr. 17 straipsnį), ji apskaičiuoja **patikslintą galutinę dotacijos sumą**.

Šią sumą, atsižvelgdama į nustatytus faktus, valstybė narė apskaičiuoja taip:

- **atsisakydama pripažinti išlaidas** valstybė narė patvirtina *patikslintas* reikalavimus atitinkančias veiklos išlaidas ir pritaiko joms kompensavimo normą;

- **sumažindama dotaciją** iš 5.1 dalyje nustatytos didžiausios dotacijos sumos ji atima atitinkamą sumą (apskaičiuotą pagal 27.2 dalį proporcingai klaidų, pažeidimų, sukčiavimo arba iš esmės nevykdytų pareigų sunkumui).

Jei kartu ir **atsisakoma pripažinti išlaidas**, ir **mažinama dotacija**, veiklai skirtina patikslinta galutinė dotacijos suma yra mažesnioji iš dviejų nurodytų sumų.

## 6 STRAIPSNIS. REIKALAVIMUS ATITINKANČIOS IR JŲ NEATITINKANČIOS IŠLAIDOS

### 6.1. Bendrosios išlaidų atitikties reikalavimams sąlygos

**Reikalavimus atitinkančios išlaidos** yra išlaidos, atitinkančios šiuos kriterijus:

(a) **faktinės išlaidos** atitinka reikalavimus, jei:

- (i) jas faktiškai patyrė gavėjas;
- (ii) jos buvo patirtos 3 straipsnyje nustatytu laikotarpiu, išskyrus *[VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama kelis ataskaitinius laikotarpius ir atliekami tarpiniai mokėjimai: paskutinio ataskaitinio laikotarpio periodinės ataskaitos teikimo išlaidas ir]* galutinės ataskaitos teikimo išlaidas (žr. 15 straipsnį) ir įgyvendintų priemonių rezultatų vertinimo tyrimo išlaidas (žr. 14 straipsnį);
- (iii) jos yra nurodytos 2 priede pateiktoje biudžeto sąmatoje;
- (iv) jos yra susijusios su 1 priede aprašyta veikla ir yra būtinos jai įgyvendinti;
- (v) jas įmanoma identifikuoti ir patikrinti, visų pirma jos turi būti užregistruotos gavėjo sąskaitose pagal apskaitos standartus, taikomus šalyje, kurioje įsisteigęs gavėjas, ir įprastus gavėjo išlaidų apskaitos metodus;
- (vi) jos atitinka taikomus nacionalinius mokesčių ir darbo bei socialinės saugos įstatymus ir
- (vii) jos yra pagrįstos, pateisinamos ir atitinka patikimo finansų valdymo principą, visų pirma ekonomiškumo ir efektyvumo principus;

(b) **fiksuoto dydžio išlaidos** atitinka reikalavimus, jei:

- (i) jos yra apskaičiuotos taikant 2 priede nustatytą fiksuotą dydį ir jei
- (ii) išlaidos (faktinės išlaidos), kurioms taikomas fiksuotas dydis, atitinka šiame straipsnyje nustatytas atitikties reikalavimams sąlygas.

### 6.2. Specialios išlaidų atitikties reikalavimams sąlygos

Išlaidos atitinka reikalavimus, jei jos atitinka pirmiau išvardytas bendrąsias sąlygas ir toliau išvardytas specialias atskiroms toliau nurodytoms biudžeto kategorijoms taikomas sąlygas:

- A. tiesioginės personalo išlaidos;
- B. tiesioginės subrangos išlaidos;
- C. kitos tiesioginės išlaidos;
- D. netiesioginės išlaidos.

Tiesioginės išlaidos yra tiesiogiai susijusios su veiklos įgyvendinimu ir todėl gali būti tiesiogiai jai priskirtos. Į šias išlaidas negalima įskaičiuoti jokių netiesioginių išlaidų (žr. D punktą).

Netiesioginės išlaidos nėra tiesiogiai susijusios su veiklos įgyvendinimu ir todėl negali būti tiesiogiai jai priskirtos.

### **A. Tiesioginės personalo išlaidos**

#### **Reikalavimus atitinkančių personalo išlaidų rūšys**

A.1. Personalo išlaidos atitinka reikalavimus, jei jos yra susijusios su gavėjui pagal darbo sutartį (arba lygiavertį paskyrimo dokumentą) dirbančiu ir veiklą įgyvendinti paskirtu personalu (toliau – **su darbuotojais (ar lygiaverčiais subjektais) susijusios išlaidos**). Šias išlaidas gali sudaryti tik atlyginimai, socialinio draudimo įmokos, mokesčiai ir kitos **darbo užmokestį** sudarančios išlaidos, patiriamos laikantis nacionalinės teisės ar darbo sutarties (arba lygiaverčio paskyrimo dokumento).

Gavėjas gali kaip personalo išlaidas deklaruoti ir **papildomą darbo užmokestį**, mokamą veiklą įgyvendinti paskirtam personalui (įskaitant mokėjimus pagal papildomas sutartis, nepriklausomai nuo jų pobūdžio), jei:

- (a) tai įeina į gavėjo įprastą darbo užmokesčio mokėjimo praktiką ir toks darbo užmokestis yra nuolat mokamas už tokio paties pobūdžio darbą ar ekspertines žinias;
- (b) papildomai mokamos sumos apskaičiuojamos remiantis objektyviais kriterijais, kuriuos gavėjas taiko visais atvejais, nepriklausomai nuo naudojamo finansavimo šaltinio.

A.2. **Išlaidos, susijusios su fiziniais asmenimis, dirbančiais pagal** su gavėju sudarytą kitą nei darbo sutartis **tiesioginę sutartį, arba trečiosios šalies atlygintinai komandiruotu personalu**, yra reikalavimus atitinkančios personalo išlaidos, jei:

- (a) asmuo dirba pagal gavėjo nurodymus ir, jei su gavėju nesutarta kitaip, gavėjo patalpose,
- (b) atlikto darbo rezultatas priklauso gavėjui ir jei
- (c) išlaidos smarkiai nesiskiria nuo personalo, atliekančio panašias užduotis pagal darbo sutartį su gavėju, išlaidų.

#### **Apskaičiavimas**

Dotacijos susitarimo numeris: [įrašyti numerį] [įrašyti santrumpą] [įrašyti kvietimo kodą]

Pavyzdinis dotacijos susitarimas. Simple Agri Promo MGA — Mono: V2.0 – 2018 m. sausio 16 d.

Personalo išlaidas gavėjas turi apskaičiuoti taip:

- jei asmuo **dirba tik su veiklos įgyvendinimu susijusį darbą**:

{šio asmens mėnesio įkainį

padauginus iš

faktinio mėnesių, praleistų dirbant su veiklos įgyvendinimu susijusį darbą, skaičiaus}.

Su šių asmenų darbu susijusių deklaruotų mėnesių negalima deklaruoti pagal jokią kitą ES dotacijos susitarimą.

**Mėnesio įkainis** apskaičiuojamas taip:

{asmens metines personalo išlaidas

padalijus iš

12}

naudojant kiekvienų į ataskaitinį laikotarpį įeinančių visų finansinių metų metines personalo išlaidas. Jei ataskaitinio laikotarpio pabaigoje finansiniai metai dar nepasibaigę, gavėjas turi naudoti paskutinių pasibaigusį finansinių metų mėnesio įkainį.

- visiems **kitiems** asmenims:

{šio asmens mėnesio įkainį

padauginus iš

faktinio dienų, praleistų dirbant su veiklos įgyvendinimu susijusį darbą, skaičiaus (suapvalinto iki artimiausio pusdienio)}.

Deklaruotą faktinį asmens darbo dienų skaičių turi būti įmanoma identifikuoti ir patikrinti (žr. 13 straipsnį).

Pagal ES dotacijų susitarimus deklaruojamas bendras asmens darbo dienų per metus skaičius negali būti didesnis už metų darbo dienų skaičių, naudojamą dienos įkainiui apskaičiuoti. Todėl didžiausias pagal dotacijos susitarimą galimas deklaruoti dienų skaičius yra:

{konkreiems metams nustatytas metų darbo dienų skaičius (žr. toliau)

atėmus

gavėjo pagal kitus ES dotacijų susitarimus deklaruotą konkretaus asmens bendrą darbo dienų skaičių per konkrečius metus}.

**Dienos įkainis** apskaičiuojamas taip:

{asmens metines personalo išlaidas

padalijus iš

individualaus metų darbo dienų skaičiaus}

naudojant kiekvienų visų į atitinkamą ataskaitinį laikotarpį įeinančių finansinių metų metines personalo išlaidas ir metų darbo dienų skaičių. Jei ataskaitinio laikotarpio pabaigoje finansiniai metai dar nepasibaigę, gavėjas turi naudoti paskutinių pasibaigusių finansinių metų mėnesio įkainį.

Individualus metų darbo dienų skaičius yra bendras asmens per metus faktiškai dirbtų dienų skaičius. Į jį neįtraukiamos atostogos arba kiti nebuvimo darbe atvejai (pavyzdžiui, laikinasis nedarbingumas, motinystės atostogos, specialiosios atostogos ir pan.). Tačiau į jį gali būti įtraukti viršvalandžiai ir susitikimuose, mokymuose ir užsiimant kita panašia veikla praleistas laikas.

**B. Tiesioginės subrangos išlaidos** (įskaitant susijusius muitus, mokesčius ir rinkliavas, tokius kaip gavėjo, kuris nėra valstybinė įstaiga, atliekanti valdžios institucijos funkcijas, sumokėtas neatskaitomas pridėtinės vertės mokestis (PVM)) atitinka reikalavimus, jei tenkinamos 10.1.1 dalyje nustatytos sąlygos.

### **C. Kitos tiesioginės išlaidos**

**C.1. Kelionės išlaidos ir susiję dienpinigiai** (įskaitant susijusius muitus, mokesčius ir rinkliavas, tokius kaip gavėjo, kuris nėra valstybinė įstaiga, atliekanti valdžios institucijos funkcijas, sumokėtas neatskaitomas pridėtinės vertės mokestis (PVM)) atitinka reikalavimus, jei dera su gavėjo įprastais kelionės išlaidų apmokėjimo metodais.

**C.2. Gavėjo sąskaitose užregistruotos įrangos, infrastruktūros ar kito turto** (naujo arba naudoto) **nusidėvėjimo išlaidos** atitinka reikalavimus, jei išvardyti objektai buvo nusipirkti vadovaujantis 9.1.1 dalimi ir nurašyti pagal tarptautinius apskaitos standartus ir gavėjo įprastus apskaitos metodus.

Reikalavimus atitinka ir įrangos, infrastruktūros ar kito turto nuomos arba išperkamosios nuomos išlaidos (įskaitant susijusius muitus, mokesčius ir rinkliavas, tokius kaip gavėjo, kuris nėra valstybinė įstaiga, atliekanti valdžios institucijos funkcijas, sumokėtas neatskaitomas pridėtinės vertės mokestis (PVM)), jei jos neviršija panašios įrangos, infrastruktūros ar turto nusidėvėjimo išlaidų ir jei į jas neįskaičiuoti jokie finansavimo mokesčiai.

Bus atsižvelgiama tik į išlaidų dalį, susijusią su veiklos įgyvendinimo laikotarpiu ir faktiškai panaudotą veiklos tikslais.

**C.3. Išlaidos kitoms prekėms ir paslaugoms** (įskaitant susijusius muitus, mokesčius ir rinkliavas, tokius kaip gavėjo, kuris nėra valstybinė įstaiga, atliekanti valdžios institucijos funkcijas, sumokėtas neatskaitomas pridėtinės vertės mokestis (PVM)) atitinka reikalavimus, jei tos prekės ir paslaugos buvo nusipirktos būtent veiklai įgyvendinti vadovaujantis 9.1.1 dalimi.



Tokios prekės ir paslaugos apima, pavyzdžiui, vartojimo prekes ir reikmenis, duomenų sklaidą, rezultatų apsaugą, finansinių ataskaitų sertifikatų (jei jie būtini pagal Susitarimą) rengimą, vertimą ir leidinius.

#### **D. Netiesioginės išlaidos**

**Netiesioginės išlaidos** atitinka reikalavimus, jei jos yra deklaruojamos taikant fiksuotą dydį – 4 % reikalavimus atitinkančių personalo išlaidų (žr. 5.2 dalį ir šios dalies A punktą).

Jei gavėjas gauna iš ES biudžeto finansuojamą dotaciją veiklai<sup>5</sup>, jis šios dotacijos teikimo laikotarpiu negali deklaruoti netiesioginių išlaidų.

#### **6.3. Susijusių subjektų išlaidų atitikties reikalavimams sąlygos**

Netaikoma.

#### **6.4. Reikalavimų neatitinkančios išlaidos**

**Reikalavimų neatitinkančios išlaidos yra:**

- (a) pirmiau (6.1–6.3 dalyse) išdėstytų sąlygų neatitinkančios išlaidos, visų pirma:
  - (i) su kapitalo grąža susijusios išlaidos;
  - (ii) skola ir skolos tvarkymo mokesčiai;
  - (iii) atidėjiniai galimiems būsimiems nuostoliams arba skoliniams įsipareigojimams;
  - (iv) mokėtinos palūkanos;
  - (v) abejotinos skolos;
  - (vi) nuostoliai dėl valiutos kurso pokyčių;
  - (vii) banko mokesčiai, kuriuos gavėjo bankas taiko pervedimams iš valstybės narės;
  - (viii) per didelės arba neapgalvotos išlaidos;
  - (ix) atskaitytinas PVM;

---

<sup>5</sup> Žr. 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių, kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 (toliau – **Finansinis reglamentas Nr. 966/2012**) (OL L 218, 2012 10 26, p. 1), 121 straipsnio 1 dalies b punkte pateiktą apibrėžtį: **dotacija veiklai** – neatlygintina tiesioginė finansinė išmoka iš biudžeto, skirta finansuoti institucijos, siekiančios kokių nors bendrų Sąjungos interesų arba turinčios kokių nors tikslą, kuris sudaro kurios nors Sąjungos politikos krypties dalį ir kuriuo remiamas jos įgyvendinimas, funkcionavimą.

- (x) veiklos įgyvendinimo sustabdymo laikotarpiu (žr. 33 straipsnį) patirtos išlaidos;
- (xi) trečiųjų šalių suteikti nepiniginiai įnašai;
- (b) išlaidos, deklaruotos pagal kitą ES dotaciją, finansuojamą iš ES biudžeto, visų pirma, netiesioginės išlaidos, jei gavėjas tuo pačiu laikotarpiu jau gauna iš ES biudžeto finansuojamą dotaciją veiklai;
- (c) nacionalinės (arba vietos) administracijos personalo išlaidos, susijusios su įprastine administracijos veikla (t. y. kuri vykdoma ne tik dėl dotacijos);
- (d) ES institucijų, įstaigų ar agentūrų darbuotojų arba atstovų išlaidos (ypač kelionės ir pragyvenimo išlaidos);
- [(e) *VARIANTAS, kai darbo programoje ir kvietime teikti paraiškas<sup>6</sup> aiškiai numatytos tam tikros neįskaičiuotinių išlaidų kategorijos: [įrašyti neįskaičiuotinių išlaidų kategorijos pavadinimą]].*

#### **6.5. Reikalavimų neatitinkančių išlaidų deklaravimo pasekmės**

Deklaruotas reikalavimų neatitinkančias išlaidas bus atsisakyta pripažinti (žr. 26 straipsnį).

Tokiu atveju taip pat gali būti taikoma bet kuri iš kitų 6 skyriuje aprašytų priemonių.

## **4 SKYRIUS. ŠALIŲ TEISĖS IR PAREIGOS**

### **1 SKIRSNIS. SU VEIKLOS ĮGYVENDINIMU SUSIJUSIOS TEISĖS IR PAREIGOS**

#### **7 STRAIPSNIS. BENDROJI PAREIGA TINKAMAI ĮGYVENDINTI VEIKLĄ**

##### **7.1. Bendroji pareiga tinkamai įgyvendinti veiklą**

Gavėjas turi įgyvendinti veiklą taip, kaip aprašyta 1 priede, laikydamasis Susitarimo nuostatų ir vykdydamas visas pagal taikomą ES, tarptautinę ir nacionalinę teisę privalomas teises pareigas.

##### **7.2. Pareigų nevykdymo pasekmės**

Jei gavėjas nevykdo kurios nors iš šiame straipsnyje nustatytų pareigų, gali būti mažinama dotacija (žr. 27 straipsnį).

Jei nevykdomos pareigos, taip pat gali būti taikoma bet kuri iš kitų 6 skyriuje aprašytų priemonių.

---

<sup>6</sup> Jei tai ne kvietimas teikti paraiškas, suprasti kaip kvietimą teikti pasiūlymą.

## **8 STRAIPSNIS. VEIKLAI ĮGYVENDINTI REIKALINGI IŠTEKLIAI. VEIKLOJE DALYVAUJANČIOS TREČIOSIOS ŠALYS**

Gavėjas turi turėti veiklai įgyvendinti reikalingus išteklius.

Jei to reikia veiklai įgyvendinti, gavėjas gali:

- pirkti prekes, darbus ir paslaugas (žr. 9 straipsnį);
- pasitelkti subrangovus 1 priede aprašytoms veiklos užduotims įgyvendinti (žr. 10 straipsnį).

Tokiais atvejais už veiklos įgyvendinimą valstybei narei atsako tik gavėjas.

## **8A STRAIPSNIS. ES FINANSAVIMO NEGAUNANČIŲ GAVĖJŲ ATLIEKAMAS VEIKLOS UŽDUOČIŲ ĮGYVENDINIMAS**

Netaikoma.

## **9 STRAIPSNIS. PREKIŲ, DARBŲ AR PASLAUGŲ PIRKIMAS**

### **9.1. Prekių, darbų ar paslaugų pirkimo taisyklės**

9.1.1. Jei to reikia veiklai įgyvendinti, gavėjas gali pirkti prekes, darbus ar paslaugas.

Gavėjas turi užtikrinti, kad tokie pirkiniai atitiktų ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo arba – atitinkamais atvejais – mažiausios kainos kriterijus. Tai atlikdamas jis turi vengti bet kokio interesų konflikto (žr. 20 straipsnį).

Gavėjas turi užtikrinti, kad valstybė narė, Komisija, Europos Audito Rūmai ir Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) galėtų naudotis 17 ir 18 straipsniuose nustatytais savo teisėmis ir gavėjo rangovų atžvilgiu.

9.1.2. Jeigu gavėjas yra viešosios teisės reglamentuojamas subjektas, kaip tai apibrėžta Direktyvoje 2004/18/EB<sup>7</sup> (arba 2014/24/ES<sup>8</sup>), jis turi laikytis taikomo nacionalinio viešųjų pirkimų įstatymo.

### **9.2 Pareigų nevykdymo pasekmės**

Jei gavėjas nevykdo kurios nors iš 9.1.1 dalyje nustatytų pareigų, su atitinkama sutartimi susijusios išlaidos bus laikomos neatitinkančiomis reikalavimų (žr. 6 straipsnį) ir bus atsisakyta jas pripažinti (žr. 26 straipsnį).

<sup>7</sup> 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo (OL L 134, 2004 4 30, p. 114).

<sup>8</sup> 2014 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/24/ES dėl viešųjų pirkimų, kuria panaikinama Direktyva 2004/18/EB (OL L 94, 2014 3 28, p. 65).

Jei gavėjas nevykdo kurios nors iš 9.1.2 dalyje nustatytų pareigų, gali būti mažinama dotacija (žr. 27 straipsnį).

Jei nevykdomos pareigos, taip pat gali būti taikoma bet kuri iš kitų 6 skyriuje aprašytų priemonių.

## **10 STRAIPSNIS. SUBRANGOVŲ ATLIEKAMAS VEIKLOS UŽDUOČIŲ ĮGYVENDINIMAS**

### **10.1. Veiklos užduočių pavedimo subrangovams taisyklės**

10.1.1. Jei to reikia veiklai įgyvendinti, gavėjas gali sudaryti subrangos sutartis dėl tam tikrų 1 priede aprašytų veiklos užduočių įgyvendinimo.

Gavėjas turi užtikrinti, kad subrangos sutartys būtų sudaromos vadovaujantis ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo arba – atitinkamais atvejais – mažiausios kainos kriterijais. Tai atlikdamas jis turi vengti bet kokio interesų konflikto (žr. 20 straipsnį).

Subrangos sutartys taip pat gali būti sudaromos su subjektais, kurie yra struktūriniu ryšiu susiję su gavėju<sup>9</sup>, tačiau tik tuo atveju, jeigu kaina apsiriboja faktinėmis subjekto išlaidomis (t. y. be pelno maržos).

1 priede reikia nurodyti įgyvendintinas užduotis ir numatomas kiekvienos subrangos sutarties išlaidas, o 2 priede – sudarysimų subrangos sutarčių bendras numatomas išlaidas. Subrangos sutartys su subjektais, kurie yra struktūriniu ryšiu susiję su gavėju, turi būti nurodytos 1 priede.

Tačiau valstybė narė gali patvirtinti 1 bei 2 prieduose nenurodytas subrangos sutartis, nekeisdama Susitarimo (žr. 39 straipsnį), jei:

- tos subrangos sutartys yra konkrečiai pagrįstos [*periodinėje*] techninėje ataskaitoje ir jei
- dėl jų nereikia Susitarimo keisti taip, kad dėl to kiltų abejonių dėl sprendimo skirti dotaciją pagrįstumo ar būtų pažeistas vienodų sąlygų pareiškėjams sudarymo principas.

Gavėjas turi užtikrinti, kad valstybė narė, Komisija, Europos Audito Rūmai ir Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) galėtų naudotis 17 ir 18 straipsniuose nustatytais savo teisėmis ir gavėjo subrangovų atžvilgiu.

Be to, gavėjas turi užtikrinti, kad subrangovai saugotų įrašus apie savo išlaidas.

10.1.2. Gavėjas turi užtikrinti, kad 20, 21, 22 ir 30 straipsniuose nustatytos jo pareigos galiotų ir subrangovams.

---

<sup>9</sup> **Subjektai, kurie yra struktūriniu ryšiu susiję su gavėju** – tai subjektai, susiję su gavėju, visų pirma teisiniu ar kapitalo ryšiu, kuris neapsiriboja veikla ir nėra sukurtas tik tai veiklai įgyvendinti.

Dotacijos susitarimo numeris: [įrašyti numerį] [įrašyti santrumpą] [įrašyti kvietimo kodą]

Pavyzdinis dotacijos susitarimas. Simple Agri Promo MGA — Mono: V2.0 – 2018 m. sausio 16 d.

Jeigu gavėjas yra viešosios teisės reglamentuojamas subjektas, kaip tai apibrėžta Direktyvoje 2004/18/EB (arba 2014/24/ES), jis turi laikytis taikomo nacionalinio viešųjų pirkimų įstatymo.

## **10.2. Pareigų nevykdymo pasekmės**

Jei gavėjas nevykdo kurios nors iš 10.1.1 dalyje nustatytų pareigų, su atitinkama subrangos sutartimi susijusios išlaidos bus laikomos neatitinkančiomis reikalavimų (žr. 6 straipsnį) ir bus atsisakyta jas pripažinti (žr. 26 straipsnį).

Jei gavėjas nevykdo kurios nors iš 10.1.2 dalyje nustatytų pareigų, gali būti mažinama dotacija (žr. 27 straipsnį).

Jei nevykdomos pareigos, taip pat gali būti taikoma bet kuri iš kitų 6 skyriuje aprašytų priemonių.

## **11 STRAIPSNIS. SUSIJUSIŲ SUBJEKTŲ ATLIEKAMAS VEIKLOS UŽDUOČIŲ ĮGYVENDINIMAS**

Netaikoma.

## **11A STRAIPSNIS. FINANSINĖ PARAMA TREČIOSIOMS ŠALIMS**

Netaikoma.

## **2 SKIRSNIS SU DOTACIJOS ADMINISTRAVIMU SUSIJUSIOS TEISĖS IR PAREIGOS**

### **12 STRAIPSNIS. BENDROJI PAREIGA INFORMUOTI**

#### **12.1. Bendroji pareiga paprašius teikti informaciją**

Gavėjas, įgyvendindamas veiklą ar vėliau, turi pateikti visą prašomą informaciją, kad būtų galima patikrinti, ar išlaidos atitinka reikalavimus, ar veikla įgyvendinama tinkamai ir ar vykdoma bet kuri kita Susitarime nustatyta pareiga.

#### **12.2. Pareiga atnaujinti informaciją ir informuoti apie įvykius ir aplinkybes, galinčius turėti įtakos Susitarimui**

Gavėjas gavėjas turi užtikrinti, kad Dalyvių portalo gavėjų registre saugoma informacija (visų pirma, gavėjo pavadinimas, adresas, teisiniai atstovai, teisinė forma ir organizacijos tipas) būtų nuolat atnaujinama.

Gavėjas turi nedelsdamas informuoti valstybę narę apie bet kurį iš šių faktų:

- (a) **įvykius**, kurie gali turėti didelės įtakos veiklos įgyvendinimui arba ES finansiniams interesams arba dėl kurių gali būti vėluojama įgyvendinti veiklą, visų pirma apie:

- (i) savo teisinės, finansinės, techninės, organizacinės ar su nuosavybe susijusios padėties pokyčius;
- (b) aplinkybes, turinčias įtakos:
  - (i) sprendimui skirti dotaciją arba
  - (ii) Susitarime nustatytų reikalavimų laikymuisi.

### **12.3. Pareigų nevykdymo pasekmės**

Jei gavėjas nevykdo kurios nors iš šiame straipsnyje nustatytų pareigų, gali būti mažinama dotacija (žr. 27 straipsnį).

Jei nevykdomos pareigos, taip pat gali būti taikoma bet kuri iš kitų 6 skyriuje aprašytų priemonių.

## **13 STRAIPSNIS. ĮRAŠŲ SAUGOJIMAS. PATVIRTINAMIEJI DOKUMENTAI**

### **13.1. Pareiga saugoti įrašus ir kitus patvirtinamuosius dokumentus**

Gavėjas ir subrangovai turi **trejus metus po likučio išmokėjimo** saugoti įrašus ir kitus patvirtinamuosius dokumentus, reikalingus tinkamam veiklos įgyvendinimui ir išlaidoms, kurias jis deklaravo kaip atitinkančias reikalavimus, įrodyti.

Paprašius (žr. 12 straipsnį) arba vykstant patikros, auditui ar tyrimams (žr. 17 straipsnį), gavėjas turi leisti susipažinti su šiais įrašais ir dokumentais.

Jei tebevyksta su Susitarimu susijusios patikros, auditas, tyrimai, bylinėjimasis ar yra pateikti kiti ieškiniai (žr. 17 straipsnį), gavėjas turi saugoti įrašus ir kitus patvirtinamuosius dokumentus iki šių procedūrų pabaigos.

Gavėjas ir subrangovai turi saugoti dokumentų originalus. Skaitmeniniai ir suskaitmeninti dokumentai laikomi originalais, jei juos leidžiama naudoti taikomame nacionaliniame įstatyme. Valstybė narė gali priimti ne originalus, jei ji mano, kad jais užtikrinamas panašus patikinimo lygis.

#### **13.1.1. Su techniniu įgyvendinimu susiję įrašai ir kiti patvirtinamieji dokumentai**

Gavėjas ir subrangovai turi saugoti su veiklos moksliniu ir techniniu įgyvendinimu susijusius įrašus ir kitus patvirtinamuosius dokumentus laikydamiesi atitinkamoje srityje priimtų standartų.

#### **13.1.2. Deklaruotas išlaidas patvirtinantys įrašai ir kiti dokumentai**

Gavėjas ir subrangovai turi saugoti deklaruotas išlaidas patvirtinančius įrašus ir dokumentus, visų pirma:

- (a) **faktinėms išlaidoms** pagrįsti: atitinkamus deklaruotas išlaidas pagrindžiančius įrašus ir kitus patvirtinamuosius dokumentus, tokius kaip sutartys, subrangos sutartys, sąskaitos faktūros ir apskaitos įrašai. Be to, gavėjo ir subrangovų įprasti išlaidų apskaitos metodai ir vidaus kontrolės procedūros turi būti tokios, kad deklaruotas sumas būtų galima tiesiogiai palyginti su jo sąskaitose užregistruotomis ir patvirtinamuosiuose dokumentuose nurodytomis sumomis;
- (b) **fiksuoto dydžio išlaidoms** pagrįsti: atitinkamus įrašus ir kitus patvirtinamuosius dokumentus, įrodančius, kad išlaidos, kurioms pritaikytas fiksuotas dydis, atitinka reikalavimus. Gavėjui nereikia nurodyti kompensuotų išlaidų arba pateikti patvirtinamųjų dokumentų (pavyzdžiui, apskaitos ataskaitų), įrodančių taikant fiksuotą dydį deklaruotą sumą;

Be to, jei buvo deklaruotos **personalo išlaidos** (kaip faktinės išlaidos), gavėjas turi saugoti darbo laiko apskaitos dokumentus, kuriuose užfiksuotas deklaruotas dienų skaičius. Darbo laiko apskaitos dokumentai turi būti rengiami raštu ir bent kas mėnesį tvirtinami su veiklos įgyvendinimu susijusį darbą dirbančių asmenų ir jų vadovų. Jei patikimų darbo laiko apskaitos dokumentų, kuriuose būtų užfiksuotas dirbant su veikla susijusį darbą praleistų dienų skaičius, neturima, valstybė narė gali priimti kitokius deklaruotą dienų skaičių patvirtinančius įrodymus, jei ji mano, kad tais įrodymais užtikrinamas tinkamas patikinimo lygis.

Išimties atveju nereikia saugoti **asmenų, dirbančių tik su veiklos įgyvendinimu susijusį darbą**, darbo laiko apskaitos dokumentų, jei gavėjas pasirašo **deklaraciją**, kurioje patvirtina, kad atitinkami asmenys dirbo tik su veiklos įgyvendinimu susijusį darbą.

## 13.2. Pareigų nevykdymo pasekmės

Jei gavėjas ir subragovai nevykdo kurios nors iš šiame straipsnyje nustatytų pareigų, nepakankamai pagrįstos išlaidos bus laikomos neatitinkančiomis reikalavimų (žr. 6 straipsnį), bus atsisakyta jas pripažinti (žr. 26 straipsnį) ir gali būti mažinama dotacija (žr. 27 straipsnį).

Jei nevykdomos pareigos, taip pat gali būti taikoma bet kuri iš kitų 6 skyriuje aprašytų priemonių.

## 14 STRAIPSNIS. REZULTATŲ PATEIKIMAS

### 14.1. Pareiga pateikti rezultatus

*[Standartinis VARIANTAS: Gavėjas turi pateikti 1 priede nurodytus rezultatus.]*

*[VARIANTAS, jei valstybėje narėje būtina nuolatinė stebėseną: Gavėjas turi pateikti 1 priede nurodytus rezultatus laikydamasis 8 priede nustatytų terminų ir sąlygų.]*

### 14.2. Pareigų nevykdymo pasekmės

Jei gavėjas nevykdo kurios nors iš šiame straipsnyje nustatytų pareigų, valstybė narė gali taikyti bet kurią iš 6 skyriuje aprašytų priemonių.

## 15 STRAIPSNIS. ATASKAITŲ TEIKIMAS. MOKĖJIMO PRAŠYMAI

### 15.1. Pareiga teikti ataskaitas

Gavėjas turi teikti valstybei narei (žr. 36 straipsnį) šiame straipsnyje nurodytą (-as) techninę (-es) ir finansinę (-es) ataskaitą (-as). **[1 VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama vieną ataskaitinį laikotarpį ir NĖRA atliekami tarpiniai mokėjimai: Ši ataskaita apima] [2 VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama kelis ataskaitinius laikotarpius ir atliekami tarpiniai mokėjimai: Šios ataskaitos apima]** mokėjimo prašymą (-us) ir turi būti parengtos naudojant formas ir šablonus, jei jie pateikti.

### 15.2. Ataskaitiniai laikotarpiai

Veikla **[1 VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama vieną ataskaitinį laikotarpį ir NĖRA atliekami tarpiniai mokėjimai: vykdoma vieną ataskaitinį laikotarpį<sup>10</sup>] [2 VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama kelis ataskaitinius laikotarpius ir atliekami tarpiniai mokėjimai: suskirstyta į šiuos ataskaitinius laikotarpius<sup>11</sup>]:**

- 1 ataskaitinis laikotarpis: nuo 1 iki [X] mėnesio
- 2 ataskaitinis laikotarpis: nuo [X+1] iki [Y] mėnesio
- 3 ataskaitinis laikotarpis: nuo [Y+1] iki [Z] mėnesio

**[1 VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama vieną ataskaitinį laikotarpį ir NĖRA atliekami tarpiniai mokėjimai: 15.3. Periodinės ataskaitos. Tarpinių mokėjimų prašymai**

*Netaikoma.*

### 15.4. Galutinė ataskaita. Prašymas išmokėti likutį

Gavėjas turi per 90 dienų nuo ataskaitinio laikotarpio pabaigos pateikti valstybei narei galutinę ataskaitą, į kurią įeina prašymas išmokėti likutį.

**Galutinę ataskaitą turi sudaryti:**

a) **galutinė techninė ataskaita** (žr. 7 priedą), susidedanti iš:

(i) **veiklos įgyvendinimo**, įskaitant 1 priede nustatytus rezultatus, **apžvalgos**.

Rengiant šią ataskaitą turi būti remiamasi 1 priede nustatytais laimėjimų, rezultatų ir poveikio rodikliais, be to, ataskaitoje turi būti pateikiami paaiškinimai, pateisinantys skirtumus tarp 1 priede numatyto atlikto ir faktiškai atlikto darbo;

(ii) **skelbtinos informacijos santraukos**.

<sup>10</sup> 12 mėnesių.

<sup>11</sup> Kiekvienas trunka 12 mėnesių.



b) **galutinė finansinė ataskaita**, susidedanti iš:

- (i) gavėjo atitinkamo ataskaitinio laikotarpio **atskiros finansinės ataskaitos** (žr. 4 priedą).

*Atskiroje finansinėje ataskaitoje turi būti tiksliai nurodytos kiekvienos biudžeto kategorijos (žr. 2 priedą) reikalavimus atitinkančios išlaidos (faktinės išlaidos ir fiksuoto dydžio išlaidos, žr. 6 straipsnį).*

*Gavėjas turi deklaruoti visas reikalavimus atitinkančias išlaidas, net jei faktinės išlaidos ir fiksuoto dydžio išlaidos viršija biudžeto sąmatoje (žr. 2 priedą) nurodytas sumas. Valstybė narė neatsižvelgs į atskiroje finansinėje ataskaitoje nedeklaruotas sumas.*

*Atskiroje finansinėje ataskaitoje turi būti tiksliai nurodytos ir **konkrečios veiklos įplaukos** (žr. 5.3.3 dalį).*

*Gavėjas turi **patvirtinti**, kad:*

- pateikta visa informacija, ji patikima ir teisinga;
- deklaruotos išlaidos atitinka reikalavimus (žr. 6 straipsnį);
- išlaidos gali būti pagrįstos atitinkamais įrašais ir patvirtinamaisiais dokumentais (žr. 13 straipsnį), kurie bus pateikti paprašius (žr. 12 straipsnį) arba vykstant patikroms, auditui ir tyrimams (žr. 17 straipsnį), ir kad
- deklaruotos visos įplaukos (žr. 5.3.3 dalį);

- (ii) **prašymo išmokėti likutį**;

- (iii) gavėjo **finansinių ataskaitų sertifikato** (parengto pagal tarptautinius audito standartus bei pagrįsto audito ataskaita ir atitinkančio 5 priedą), jei:

- bendra įnašo, kurio prašoma faktinėms išlaidoms kompensuoti, suma yra 325 000 EUR arba daugiau ir
- didžiausias biudžeto sąmatoje (žr. 2 priedą) tam gavėjui nurodytas ES įnašas, skirtas faktinėms išlaidoms kompensuoti, yra 750 000 EUR arba daugiau.

- (iv) jei iii punkte nurodyto patvirtinimo pateikti nereikia, – **susijusių sąskaitų faktūrų ir patvirtinamųjų dokumentų**, kuriais įrodoma išlaidų atitiktis reikalavimams, **kopijų**;

- c) **tyrimas, kuriame įvertinti pardavimo skatinimo bei informavimo priemonių rezultatai**, atliktas nepriklausomos išorės įstaigos naudojant 1 priede nustatytus poveikio rodiklius.

**[2 VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama kelis ataskaitinius laikotarpius ir atliekami tarpiniai mokėjimai: 15.3. Periodinės ataskaitos. Tarpinių mokėjimų prašymai**

Gavėjas turi pateikti periodinę ataskaitą per 60 dienų nuo kiekvieno ataskaitinio laikotarpio pabaigos.

**Periodinę ataskaitą turi sudaryti:**

(a) **periodinė techninė ataskaita** (žr. 6 priedą), susidedanti iš:

- (i) **gavėjo įvykdytos veiklos aprašymo ir pažangos**, padarytos siekiant veiklos tikslų, įskaitant 1 priede nurodytus rezultatus, **apžvalgos**.

Rengiant šią ataskaitą turi būti remiamasi 1 priede nustatytais pasiekimų ir rezultatų rodikliais, be to, ataskaitoje turi būti pateikiami paaiškinimai, pateisinantys skirtumus tarp numatytos vykdyti veiklos bei 1 priede numatytų rezultatų ir faktiškai įvykdytos veiklos ar pasiektų rezultatų;

- (ii) visos naudotos medžiagos ir vaizdinės medžiagos, kuri dar neperduota valstybei narei, kopijų;

(b) **periodinė finansinė ataskaita**, susidedanti iš:

- (i) gavėjo atitinkamo ataskaitinio laikotarpio **atskiros finansinės ataskaitos** (žr. 4 priedą).

Atskiroje finansinėje ataskaitoje turi būti tiksliai nurodytos kiekvienos biudžeto kategorijos (žr. 2 priedą) reikalavimus atitinkančios išlaidos (faktinės išlaidos ir fiksuoto dydžio išlaidos, žr. 6 straipsnį).

Gavėjas turi deklaruoti visas reikalavimus atitinkančias išlaidas, net jei faktinės išlaidos ir fiksuoto dydžio išlaidos viršija biudžeto sąmatoje (žr. 2 priedą) nurodytas sumas. Valstybė narė neatsižvelgs į atskiroje finansinėje ataskaitoje nedeklaruotas sumas.

Nepateikus tam tikro ataskaitinio laikotarpio atskiros finansinės ataskaitos, ją galima įtraukti į kito ataskaitinio laikotarpio periodinę finansinę ataskaitą.

Paskutinio ataskaitinio laikotarpio atskirose finansinėse ataskaitose turi būti tiksliai nurodytos ir **veiklos įplaukos** (žr. 5.3.3 dalį).

Gavėjas turi **patvirtinti**, kad:

- pateikta visa informacija, ji patikima ir teisinga;

- *deklaruotos išlaidos atitinka reikalavimus (žr. 6 straipsnį);*
  - *išlaidos gali būti pagrįstos atitinkamais įrašais ir patvirtinamaisiais dokumentais (žr. 13 straipsnį), kurie bus pateikti paprašius (žr. 12 straipsnį) arba vykstant patikroms, auditui ir tyrimams (žr. 17 straipsnį), ir kad*
  - *paskutinio ataskaitinio laikotarpio ataskaitoje: deklaruotos visos įplaukos (žr. 5.3.3 dalį);*
- (ii) *gavėjo **finansinių ataskaitų sertifikato** (parengto pagal tarptautinius audito standartus bei pagrįsto audito ataskaita ir atitinkančio 5 priedą), jei:*
- *mokėjimų suma, kurios jis prašo faktinėms išlaidoms kompensuoti, yra 325 000 EUR arba daugiau ir*
  - *didžiausias biudžeto sąmatoje (žr. 2 priedą) tam gavėjui nurodytas ES įnašas, skirtas faktinėms išlaidoms kompensuoti, yra 750 000 EUR arba daugiau.*
- (iii) *jei ši punkte nurodyto patvirtinimo pateikti nereikia, – susijusių **sąskaitų faktūrų ir patvirtinamųjų dokumentų**, kuriais įrodoma išlaidų atitiktis reikalavimams, kopijų.*
- (iv) *ir pridėto **tarpinio mokėjimo prašymo** (išskyrus paskutinį ataskaitinį laikotarpį).*

#### **15.4. Galutinė ataskaita. Prašymas išmokėti likutį**

*Be paskutinio ataskaitinio laikotarpio periodinės ataskaitos gavėjas per 90 dienų nuo paskutinio ataskaitinio laikotarpio pabaigos turi pateikti ir galutinę ataskaitą.*

**Galutinę ataskaitą turi sudaryti:**

- (a) **galutinė techninė ataskaita** (žr. 7 priedą), susidedanti iš:
- (i) *įvykdytos veiklos ir pasiektų veiklos rezultatų apžvalgos, parengtos visų pirma naudojant I priede nustatytus poveikio vertinimo rodiklius;*
  - (ii) *skelbtinos informacijos santraukos.*
- (b) **galutinė finansinės ataskaita**, susidedanti iš **galutinės suvestinės finansinės ataskaitos**, kuria konsoliduojamos visų ataskaitinių laikotarpių atskiros finansinės ataskaitos ir į kurią įeina **prašymas išmokėti likutį**, ir
- (c) **tyrimas, kuriame įvertinti** pardavimo skatinimo bei informavimo priemonių **rezultatai**, atliktas nepriklausomos išorės įstaigos naudojant I priede nustatytus poveikio vertinimo rodiklius.

### 15.5. Informacija apie visas patirtas išlaidas

Netaikoma.

### 15.6. Finansinėse ataskaitose nurodoma valiuta ir konvertavimas į eurus

Sumos finansinėse ataskaitose turi būti nurodytos eurai, o tais atvejais, kai valstybės narės nepriklauso euro zonai, sumos nurodomos ir jų nacionaline valiuta.

Konvertuodama išlaidas, kurias prieš deklaruodamas Komisijai patyrė gavėjas arba subrangovai, valstybė narė nustato taikytiną valiutos keitimo kursą remdamasi nacionalinėmis taisyklėmis.

### 15.7. Ataskaitų teikimo kalba

Ataskaita (-os) (įskaitant finansines ataskaitas) turi būti teikiama (-os) ta kalba, kuria sudarytas Susitarimas.

### 15.8. Pareigų nevykdymo pasekmės

Jei pateikta (-os) ataskaita (-os) neatitinka šiame straipsnyje nustatytų reikalavimų, valstybė narė gali sustabdyti mokėjimo terminą (žr. 31 straipsnį) ir taikyti bet kurią iš kitų 6 skyriuje aprašytų priemonių.

Jei gavėjas nevykdo savo pareigos teikti ataskaitą (-as) ir jei šios pareigos neįvykdo per 30 dienų nuo raštiško priminimo, valstybė narė gali nutraukti Susitarimą (žr. 34 straipsnį) arba taikyti bet kurią iš kitų 6 skyriuje aprašytų priemonių.

## 16 STRAIPSNIS. MOKĖJIMAI IR MOKĖJIMO TVARKA

### 16.1. Atliktini mokėjimai

Gavėjui bus atlikti šie mokėjimai:

- **išankstinio finansavimo mokėjimas;**
- *[VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama kelis ataskaitinius laikotarpius ir atliekami tarpiniai mokėjimai: vienas ar daugiau tarpinių mokėjimų pagal tarpinio mokėjimo prašymą (-us) (žr. 15 straipsnį) ir]*
- vienas **likučio išmokėjimas** pagal prašymą išmokėti likutį (žr. 15 straipsnį).

### 16.2. Išankstinio finansavimo mokėjimas. Suma. Išankstinio finansavimo garantija

Išankstinio finansavimo tikslas – suteikti gavėjui apyvartinių lėšų.

Dotacijos susitarimo numeris: [įrašyti numerį] [įrašyti santrumpą] [įrašyti kvietimo kodą]

Pavyzdinis dotacijos susitarimas. Simple Agri Promo MGA — Mono: V2.0 – 2018 m. sausio 16 d.

Išankstinio finansavimo lėšos išlieka ES nuosavybe tol, kol išmokamas likutis.

Išankstinio finansavimo suma bus [įrašyti sumą (įrašyti sumą žodžiais)] EUR<sup>12</sup>.

Per 30 dienų nuo šio susitarimo įsigaliojimo gavėjas atitinkamai valstybei narei gali pateikti išankstinio finansavimo mokėjimo paraišką ir finansinę garantiją, kurios suma atitinka išankstinio finansavimo sumą, kaip nustatyta Komisijos deleguotojo Reglamento (ES) Nr. 907/2014<sup>13</sup> IV skyriuje.

*[VARIANTAS, kai gavėjai yra įsisteigę finansinę pagalbą pagal Reglamento (ES) Nr. 1144/2014 15 straipsnio 3 dalį gaunančiose valstybėse narėse: Gavėjas, įsisteigęs finansinę pagalbą gaunančiose valstybėse narėse, savo išankstinio finansavimo mokėjimo paraišką gali teikti dviem dalimis: pirmoji paraiškos dalis turi būti pateikta per ankstesnėje pastraipoje nustatytą terminą, o paraiška dėl likusios išankstinio mokėjimo dalies gali būti teikiama tik po to, kai atliekama pirmosios išankstinio finansavimo dalies tarpuskaita.]*

Valstybė narė, išskyrus, jei taikomas 32 straipsnis, išankstinio finansavimo mokėjimą gavėjui atlieka per 30 dienų nuo vėlesniosios iš šių datų: 10-os dienos iki veiklos pradžios datos (žr. 3 straipsnį) arba išankstinio finansavimo garantijos gavimo dienos.

### **16.3. Tarpinių mokėjimų sumos apskaičiavimas**

*[1 VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama vieną ataskaitinį laikotarpį ir NĖRA atliekami tarpiniai mokėjimai: Netaikoma.]*

*[2 VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama kelis ataskaitinius laikotarpius ir atliekami tarpiniai mokėjimai: Tarpiniais mokėjimais kompensuojamos per atitinkamus ataskaitinius laikotarpius patirtos reikalavimus atitinkančios veiklos įgyvendinimo išlaidos.]*

*Mokėtiną tarpinio mokėjimo sumą valstybė narė gavėjui sumoka per 60 dienų nuo periodinės ataskaitos (žr. 15.3 dalį) gavimo dienos, išskyrus, jei taikomas 31 arba 32 straipsnis.*

*Suma sumokama tik patvirtinus periodinę ataskaitą. Ataskaitos patvirtinimas nereiškia, kad yra pripažįstama jos turinio atitiktis reikalavimams, autentiškumas, išsamumas ar teisingumas.*

**Mokėtiną tarpinio mokėjimo sumą valstybė narė apskaičiuoja atlikdama šiuos veiksmus:**

1 veiksmas. Pritaikoma kompensavimo norma

2 veiksmas. Suma apribojama iki 90 % nustatytos didžiausios dotacijos sumos

#### **16.3.1. 1 veiksmas. Pritaikoma kompensavimo norma**

<sup>12</sup> Išankstinio finansavimo suma negali viršyti 20 % didžiausiosios dotacijos sumos.

<sup>13</sup> 2014 m. kovo 11 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 907/2014, kuriuo papildomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1306/2013 nuostatos dėl mokėjimo agentūrų ir kitų įstaigų, finansų valdymo, sąskaitų patvirtinimo, užstatų ir dėl euro naudojimo (OL L 255, 2014 8 28, p. 18).

*Gavėjo deklaruotoms (žr. 15 straipsnį) ir valstybės narės patvirtintoms (žr. pirmiau) reikalavimus atitinkančioms atitinkamo ataskaitinio laikotarpio išlaidoms (faktinėms išlaidoms ir fiksuoto dydžio išlaidoms, žr. 6 straipsnį) pritaikoma kompensavimo norma (žr. 5.2 dalį).*

#### **16.3.2. 2 veiksmas. Suma apribojama iki 90 % nustatytos didžiausios dotacijos sumos**

*Bendra išankstinio finansavimo ir tarpinių mokėjimų suma negali viršyti 90 % 5.1 dalyje nustatytos didžiausios dotacijos sumos. Didžiausia tarpinio mokėjimo suma bus apskaičiuojama taip:*

*{iš 90 % didžiausios dotacijos sumos (žr. 5.1 dalį)*

*atėmus*

*{išankstinio finansavimo ir ankstesnių tarpinių mokėjimų sumą}.]*

#### **16.4. Likučio išmokėjimas. Sumos apskaičiavimas**

Išmokant likutį kompensuojama likusi gavėjo patirtų reikalavimus atitinkančių veiklos įgyvendinimo išlaidų dalis.

Jei bendra ankstesnių mokėjimų suma yra didesnė už galutinę dotacijos sumą (žr. 5.3 dalį), likučio išmokėjimo etapą sudaro lėšų susigrąžinimas (žr. 28 straipsnį).

Jei bendra ankstesnių mokėjimų suma bus mažesnė už galutinę dotacijos sumą, valstybė narė išmokės likutį per 60 dienų nuo galutinės ataskaitos (žr. 15.4 dalį) gavimo dienos, išskyrus, jei taikomas 31 arba 32 straipsnis.

Suma sumokama tik patvirtinus galutinę ataskaitą. Ataskaitos patvirtinimas nereiškia, kad yra pripažįstama jos turinio atitiktis reikalavimams, autentiškumas, išsamumas ar teisingumas.

Mokėtiną likučio sumą valstybė narė apskaičiuoja atimdama bendrą išankstinio finansavimo ir jau atliktų tarpinių mokėjimų (jei tokių buvo) sumą iš galutinės dotacijos sumos, nustatytos vadovaujantis 5.3 dalimi:

*{iš galutinės dotacijos sumos (žr. 5.3 dalį)*

*atėmus*

*{atlikto išankstinio finansavimo ir tarpinių mokėjimų (jei tokių buvo) sumą}.]*

Jei likutis bus teigiamas, jis bus išmokėtas gavėjui.

Tačiau mokėtina suma, neviršijant biudžeto sąmatoje (žr. 2 priedą) tam gavėjui nustatytos didžiausios ES įnašo sumos, be gavėjo sutikimo gali būti išskaityta iš bet kurios kitos sumos, kurią gavėjas turi sumokėti Komisijai į ES biudžetą.

Jei likutis bus neigiamas, jis bus susigrąžintas (žr. 28 straipsnį).

### **16.5. Pranešimas apie mokėtinas sumas**

Atlikdama mokėjimus valstybė narė oficialiai praneš gavėjui apie mokėtiną sumą ir nurodys, ar ji susijusi su *[VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama kelis atskaitinius laikotarpius ir atliekami tarpiniai mokėjimai: tarpiniu mokėjimu, ar su] likučio išmokėjimu.*

Išmokant likutį pranešime taip pat bus nurodyta galutinė dotacijos suma.

Mažinant dotaciją ar susigrąžinant nepagrįstai išmokėtas sumas, prieš siunčiant šį pranešimą bus atliekama 27 ir 28 straipsniuose nustatyta prieštaravimo procedūra.

### **16.6. Mokėjimų valiuta**

Netaikoma.

### **16.7. Mokėjimai gavėjui**

Mokėjimai bus atliekami gavėjui.

Atlikusi mokėjimus valstybė narė bus laikoma įvykdžiusia savo mokėjimo įsipareigojimą.

### **16.8. Mokėjimams skirta banko sąskaita**

Visi mokėjimai bus atliekami į šią banko sąskaitą:

Banko pavadinimas: [...]

Visas sąskaitos savininko pavadinimas: [...]

Visas sąskaitos numeris (su banko kodais): [...]

[IBAN kodas: [...]]<sup>14</sup>

### **16.9. Mokėjimų pervedimo išlaidos**

Mokėjimų pervedimo išlaidos dengiamos taip:

- valstybė narė dengia savo banko taikomų pervedimo mokesčių išlaidas;
- gavėjas dengia savo banko taikomų pervedimo mokesčių išlaidas;
- šalis, dėl kurios atliekamas pakartotinis pervedimas, dengia visas pakartotinio pervedimo išlaidas.

### **16.10. Mokėjimo data**

---

<sup>14</sup> Arba BIC ar SWIFT kodas toms šalims, kuriose nenaudojamas IBAN kodas.

Valstybės narės mokėjimai laikomi atliktais tą dieną, kurią jie nuskaitomi nuo jos sąskaitos.

## **16.11. Pareigų nevykdymo pasekmės**

16.11.1. Jei valstybė narė neatlieka mokėjimo per nustatytą terminą (žr. pirmiau), bus taikomos Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 907/2014 5 straipsnio nuostatos.

16.11.2. Netaikoma

## **17 STRAIPSNIS. PATIKROS, PERŽIŪROS, AUDITAS IR TYRIMAI. NUSTATYTŲ FAKTŲ TAIKYMO IŠPLĖTIMAS**

### **17.1. Valstybės narės ir Komisijos atliekamos patikros, peržiūros ir auditas**

#### **17.1.1. Valstybės narės teisė atlikti patikras**

Valstybė narė, įgyvendinant veiklą arba vėliau, tikrins, ar veikla įgyvendinama tinkamai ir ar laikomasi Susitarime nustatytų pareigų, pavyzdžiui, vertins rezultatus ir ataskaitas.

Valstybė narė taip pat gali pagal 12 straipsnį paprašyti pateikti papildomos informacijos.

Pateikiama informacija turi būti tiksli, konkreti, išsami ir pateikiama prašoma forma, įskaitant elektroninę formą.

#### **17.1.2. Teisė atlikti peržiūras**

Netaikoma.

#### **17.1.3. Komisijos teisė atlikti auditą**

Remdamasi Reglamentu Nr. 1306/2013<sup>15</sup> ir laikydamosi jo nuostatų bei procedūrų, Komisija gali atlikti patikras vietoje, siekdama nustatyti, ar išlaidos buvo patirtos laikantis Sąjungos teisės.

### **17.2. Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekami tyrimai**

Vadovaudamosi reglamentais Nr. 883/2013<sup>16</sup> ir Nr. 2185/96<sup>17</sup> (ir laikydamosi jų nuostatų bei juose nustatytos tvarkos), Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) gali bet kuriuo

<sup>15</sup> 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1306/2013 dėl bendros žemės ūkio politikos finansavimo, valdymo ir stebėsenos, kuriuo panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 352/78, (EB) Nr. 165/94, (EB) Nr. 2799/98, (EB) Nr. 814/2000, (EB) Nr. 1290/2005 ir (EB) Nr. 485/2008 (OL L 347, 2013 12 20, p. 549).

<sup>16</sup> 2013 m. rugsėjo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 883/2013 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų, kuriuo panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1073/1999 ir Tarybos reglamentas (Euratomas) Nr. 1074/1999 (OL L 248, 2013 9 18, p. 1).

<sup>17</sup> 1996 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentas (Euratomas, EB) Nr. 2185/1996 dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų (OL L 292, 1996 11 15, p. 2).



veiklos įgyvendinimo metu ar vėliau atlikti tyrimus, įskaitant patikras vietoje ir patikrinimus, kad nustatyta, ar nebūta ES finansiniams interesams kenkiančių sukčiavimo, korupcijos ar kitos neteisėtos veiklos atvejų.

### **17.3. Europos Audito Rūmų atliekamos patikros ir auditas**

Remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 287 straipsniu ir Finansinio reglamento Nr. 966/2012<sup>18</sup> 161 straipsniu, Europos Audito Rūmai gali bet kuriuo veiklos įgyvendinimo metu ar vėliau atlikti auditą.

Audito Rūmai turi prieigos teisę, reikalingą patikroms ir auditui atlikti.

### **17.4. Patikros, peržiūros, auditas ir tyrimai, per kuriuos tikrinamos tarptautinės organizacijos**

Netaikoma.

### **17.5. Per patikras, peržiūras, auditą ir tyrimus nustatytų faktų pasekmės. Nustatytų faktų taikymo išplėtimas**

#### **17.5.1. Su šia dotacija susiję nustatyti faktai**

Dėl faktų, nustatytų atliekant su šia dotacija susijusias patikras, auditą ar tyrimus, gali būti atsisakyta pripažinti reikalavimų neatitinkančias išlaidas (žr. 26 straipsnį), sumažinta dotacija (žr. 27 straipsnį), susigrąžintos nepagrįstai išmokėtos sumos (žr. 28 straipsnį) arba pritaikyta bet kuri iš kitų 6 skyriuje aprašytų priemonių.

Jei išlaidas bus atsisakyta pripažinti arba dotacija bus sumažinta po to, kai buvo išmokėtas likutis, bus nustatyta patikslinta galutinė dotacijos suma (žr. 5.4 dalį).

Dėl atliekant patikras, auditą ar tyrimus nustatytų faktų gali būti paprašyta pakeisti 1 priedą (žr. 39 straipsnį).

Be to, dėl faktų, nustatytų per OLAF tyrimus, gali būti patraukiama baudžiamojon atsakomybėn pagal nacionalinę teisę.

#### **17.5.2. Su kitomis dotacijomis susiję nustatyti faktai**

Netaikoma.

#### **17.5.3. Procedūra**

Netaikoma.

---

<sup>18</sup> 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių ir kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 (OL L 298, 2012 10 26, p. 1).

## 17.6. Pareigų nevykdymo pasekmės

Jei gavėjas nevykdo kurios nors iš šiame straipsnyje nustatytų pareigų, visos nepakankamai pagrįstos išlaidos bus laikomos neatitinkančiomis reikalavimų (žr. 6 straipsnį) ir bus atsisakyta jas pripažinti (žr. 26 straipsnį).

Jei nevykdomos pareigos, taip pat gali būti taikoma bet kuri iš kitų 6 skyriuje aprašytų priemonių.

## 18 STRAIPSNIS. VEIKLOS POVEIKIO VERTINIMAS

Netaikoma.

### **3 SKIRSNIS. KITOS TEISĖS IR PAREIGOS**

#### **18A STRAIPSNIS. INFORMACIJOS TEIKIMO IR PARDAVIMO SKATINIMO VEIKLOS SĄLYGOS**

##### **18a.1. Įsipareigojimai vykdyti informacijos teikimo ir pardavimo skatinimo veiklą**

Vykdydamas informacijos teikimo ir pardavimo skatinimo veiklą gavėjas turi laikytis toliau išvardytų sąlygų:

- (a) užtikrinti, kad informacijos teikimo ir pardavimo skatinimo priemonės būtų objektyvios, nešališkos ir nediskriminacinio pobūdžio;
- (b) užtikrinti, kad informacijos teikimo ir pardavimo skatinimo priemonėmis būtų viešinama ir ES veikla (žr. 22 straipsnį);
- (c) kai nurodoma produktų, kurių pardavimas skatinamas, **kilmės vietos nuoroda:**
  - (i) užtikrinti, kad informacijos teikimo ir pardavimo skatinimo priemonės nebūtų siejamos su produkto kilmės vieta;
    - užtikrinti, kad pagrindinė informacija būtų ES informacija (nesutelkiant dėmesio į konkrečią kilmę), visų pirma, kad:
      - kilmės vietos nuoroda papildytų pagrindinę ES informaciją;
      - kilmės vietos nuoroda neskatinėtų vartotojų pirkti vietos prekių tik dėl jų kilmės vietos ir kad būtų taip pat informuojama apie konkrečias produkto savybes;
      - kilmės vietos nuoroda (t. y. kilmės vietą nurodantis tekstas arba simbolis (-iai)) būtų antraeilė informacija, pateikta *[1 VARIANTAS, kai informacijos teikimo ir pardavimo skatinimo priemonės įgyvendinamos ES valstybėse narėse: smulkesniu]* *[2 VARIANTAS, kai informacijos teikimo ir pardavimo skatinimo priemonės įgyvendinamos ne ES valstybėse narėse:*

*ne stambesniu*] šriftu nei tekstas ar simbolis (-iai), kuriais nurodoma pagrindinė ES informacija););

- pagrindinės ES informacijos nenustelbtų su produkto kilmės vieta susijusi medžiaga, kaip antai vaizdai, spalvos, simboliai ir pan., ir kad ši medžiaga būtų pateikiama kitoje vietoje;
- (ii) užtikrinti, kad kilmės vietos nuoroda būtų siejama su nacionaliniu ar už jį viršesniu lygmeniu (t. y. daroma nuoroda į viršvalstybinį regioną arba valstybę narę, o ne smulkesnį administracinį vienetą), išskyrus atvejus, kai kilmės vietos nuoroda yra:
- atokiausių regionų logotipas (toliau – RUP logotipas)<sup>19</sup> arba susijusi vaizdine medžiaga;
  - nacionalinė kokybės sistema, kurios pavadinimu daroma nuoroda į kilmės vietą;
  - kilmės vieta nurodyta pavadinime produkto, kuris pripažintas pagal kurią nors iš šių ES kokybės sistemų:
    - saugomos kilmės vietos nuorodos (SKVN);
    - saugomos geografinės nuorodos (SGN) arba
    - garantuotų tradicinių gaminių (GTG)<sup>20</sup>.
- (iii) kilmės vietos nuoroda pateikiama tik vaizdinėje medžiagoje (t. y. ne garso medžiagoje);
- (d) kai naudojami **prekių ženklai**:
- (i) užtikrinti, kad informacijos teikimo ir pardavimo skatinimo priemonės nebūtų siejamos su prekių ženklu;
  - (ii) užtikrinti, kad, išskyrus informacijos teikimo ir pardavimo skatinimo priemones, susijusias su nacionalinėmis kokybės sistemomis, įregistruotomis kaip prekių ženklas, prekių ženklų naudojimas

<sup>19</sup> Žr. 2013 m. lapkričio 6 d. Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 179/2014, kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 228/2013 papildomas nuostatomis dėl ūkinės veiklos vykdytojų registro, prekybai produktais už regiono ribų skiriamos pagalbos sumos, grafinio simbolio, atleidimo nuo importo maito tam tikrų galvijų atveju ir tam tikrų priemonių, susijusių su specialiomis žemės ūkio priemonėmis, finansavimo atokiausiuose Sąjungos regionuose, I priedą (OL L 63, 2014 3 4, p. 3).

<sup>20</sup> 2013 m. gruodžio 18 d. Komisijos deleguotasis reglamentą (ES) Nr. 664/2014, kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1151/2012 papildomas nuostata dėl saugomų kilmės vietos nuorodų, saugomų geografinių nuorodų ir garantuotų tradicinių gaminių Sąjungos simbolių nustatymo, tam tikromis gavimo šaltinių taisyklėmis, tam tikromis procedūrinėmis taisyklėmis ir tam tikromis papildomomis pereinamojo laikotarpio taisyklėmis (OL L 179, 2014 6 19, p. 17).

- būtų apribotas:
  - produktų demonstravimo ar degustavimo veikla (mugėse, įmonėms skirtuose renginiuose, interneto svetainėse arba pardavimo vietose) ir
  - spausdintine informacijos teikimo ir pardavimo skatinimo medžiaga, dalijama vykdant demonstravimo ar degustavimo veiklą;

ir

- būtų laikomasi šių sąlygų:
  - naudojami tik tokie prekių ženklai, kurie atitinka Reglamento Nr. 207/2009<sup>21</sup> 4 ir 66 straipsniuose arba Direktyvos 2008/95/EB<sup>22</sup> 2 straipsnyje pateiktas apibrėžtis;
  - pateikiami prekių ženklai nenustelbia pagrindinės ES informacijos, visų pirma:
    - pateikiami prekių ženklai yra antraeilė informacija (t. y. jie nurodomi mažesniu formatu nei pagrindinė ES informacija);
    - pagrindinės ES informacijos neužgožia pateikiama prekių ženklais pažymėta medžiaga, kaip antai vaizdai, spalvos, simboliai;
  - prekių ženklai pateikiami tik vaizdinėje medžiagoje (t. y. ne garso medžiagoje);
  - visiems dotacijos gavėjo organizacijos nariams suteiktos vienodos galimybės nurodyti savo prekių ženklus ir prekių ženklai pateikiami kartu kitoje nei pagrindinei ES informacijai skirtoje vietoje ir yra vienodai matomi;
  - prekių ženklai pateikiami taip:
    - mugėse, įmonėms skirtuose renginiuose ar pardavimo vietose:
      - visi prekių ženklai kartu plakate, eksponuojamame stendo priekinėje dalyje. Šis plakatas užima ne daugiau kaip 5 %

<sup>21</sup> 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 207/2009 dėl Bendrijos prekių ženklo (OL L 78, 2009 3 24, p. 1).

<sup>22</sup> 2008 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/95/EB valstybių narių teisės aktams, susijusiems su prekių ženklais, suderinti (OL L 299, 2008 11 8, p. 25).

visos stendo priekinės dalies ploto (arba proporcingai mažiau, jeigu nurodomi mažiau nei 5 prekių ženklai)

arba

- pavieniui neutraliai ir vienodai ant kiekvienam prekės ženklui skirtos identiškos eksponavimo struktūros, stendo priekinėje dalyje. Skelbti skirta vieta užima ne daugiau kaip 5 % visos stendo priekinės dalies ploto (arba proporcingai mažiau, jeigu nurodomi mažiau nei 5 prekių ženklai);
- interneto svetainėse: visi prekių ženklai kartu:
  - tinklalapio apačioje esančioje reklamjuostėje,
    - kurios plotas neturi viršyti 5 % bendro tinklalapio ploto (arba proporcingai mažiau, jeigu nurodomi mažiau nei 5 prekių ženklai) ir
    - kiekvienas prekės ženklas yra mažesnis už ES emblemą (žr. 22 straipsnį);

arba

- tam tikslui skirtame, kitame nei pradžios, tinklalapyje kiekvieną prekės ženklą pateikiant neutraliai ir vienodai;
- spausdintinėje informacijos teikimo ir pardavimo skatinimo medžiagoje, dalijamoje vykdant demonstravimo ar degustavimo veiklą visi prekių ženklai kartu puslapio apačioje esančioje reklamjuostėje, kuri užima ne daugiau kaip 5 % viso puslapio ploto (arba proporcingai mažiau, jeigu nurodomi mažiau nei 5 prekių ženklai);

(e) **teiginiai apie sveikumą** (t. y. informacija apie gaminio poveikį sveikatai):

- (i) užtikrinti, kad kiekvienas teiginys apie sveikumą **[1 VARIANTAS, kai informacijos teikimo ir pardavimo skatinimo priemonės įgyvendinamos ES valstybėse narėse: atitiktų Reglamento Nr. 1924/2006<sup>23</sup> priedą arba būtų patvirtintas valstybės narės, kurioje vykdoma veikla, nacionalinės kompetentingos už visuomenės sveikatą atsakingos institucijos]** **[2 VARIANTAS, kai informacijos teikimo ir pardavimo skatinimo priemonės įgyvendinamos ne ES valstybėse narėse: būtų patvirtintas valstybės narės, kurioje vykdoma veikla, nacionalinės kompetentingos už visuomenės sveikatą atsakingos institucijos.]** [;] [.]

<sup>23</sup> 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1924/2006 dėl teiginių apie maisto produktų maistingumą ir sveikatingumą (OL L 404, 2006 12 30, p. 9).

- (f) *[1 VARIANTAS, kai informacijos teikimo ir pardavimo skatinimo priemonės įgyvendinamos ES valstybėse narėse: užtikrinti, kad informacijos teikimo ir pardavimo skatinimo priemonės, susijusios su nacionalinėmis kokybės sistemomis, būtų orientuotos į kokybės sistemą, o ne į atskirą produktą (t. y. atskirais produktais tik iliustruojama sistema, jie nurodomi kaip antraeilė informacija, nenustelbianti pagrindinės ES informacijos).]*

### **18a.2. Pareigų nevykdymo pasekmės**

Jei gavėjas nevykdo kurios nors iš šiame straipsnyje nustatytų pareigų, gali būti mažinama dotacija (žr. 27 straipsnį).

Jei nevykdomos pareigos, taip pat gali būti taikoma bet kuri iš kitų 6 skyriuje aprašytų priemonių.

## **19 STRAIPSNIS. ANKSČIAU ĮGYTOS TEISĖS IR REZULTATŲ NUOSAVYBĖ (ĮSKAITANT INTELEKTINĖS IR PRAMONINĖS NUOSAVYBĖS TEISES)**

### **19.1. Anksčiau įgytos teisės ir teisė naudoti anksčiau įgytas teises**

Jeigu iki Susitarimo sudarymo buvo įgyta pramoninės ir intelektinės nuosavybės teisių (įskaitant trečiųjų šalių teises), gavėjas turi sudaryti šių anksčiau įgytų pramoninės ir intelektinės nuosavybės teisių sąrašą ir nurodyti jų savininką bei kiekvieną asmenį, kuris turi teisę jas naudoti.

Prieš pradėdamas vykdyti veiklą gavėjas šį sąrašą turi pateikti valstybei narei.

### **19.2. Rezultatų nuosavybė ir teisė juos naudoti**

Veiklos rezultatai (įskaitant su ja susijusias ataskaitas ir kitus dokumentus) priklauso gavėjui.

Gavėjas turi suteikti Komisijai teisę naudoti rezultatus komunikacijos veiksmuose pagal 22 straipsnį.

### **19.3. Pareigų nevykdymo pasekmės**

Jei gavėjas nevykdo kurios nors iš šiame straipsnyje nustatytų pareigų, gali būti mažinama dotacija (žr. 27 straipsnį).

Jei nevykdomos pareigos, taip pat gali būti taikoma bet kuri iš kitų 6 skyriuje aprašytų priemonių.

## **20 STRAIPSNIS. INTERESŲ KONFLIKTAS**

### **20.1. Pareiga vengti interesų konflikto**

Gavėjas turi imtis visų reikiamų priemonių, kad nekiltų pavojus, jog veikla negalės būti nešališkai ir objektyviai įgyvendinta dėl priežasčių, susijusių su ekonominiais interesais, politine ar pilietine priklausomybe, šeimos ar emociniais ryšiais ar bet kokiais kitais bendrais interesais (toliau – **interesų konfliktas**).

Jis turi nedelsdamas oficialiai pranešti valstybei narei apie bet kokią padėtį, dėl kurios kyla ar, tikėtina, kils interesų konfliktas, ir iš karto imtis visų būtinų veiksmų tai padėčiai ištaisyti.

Valstybė narė gali patikrinti, ar priemonės, kurių imtasi, yra pakankamos, ir gali pareikalauti iki nurodyto termino imtis papildomų priemonių.

## **20.2. Pareigų nevykdymo pasekmės**

Jei gavėjas nevykdo kurios nors iš šiame straipsnyje nustatytų pareigų, gali būti mažinama dotacija (žr. 27 straipsnį), taip pat gali būti nutrauktas Susitarimas (žr. 34 straipsnį).

Jei nevykdomos pareigos, taip pat gali būti taikoma bet kuri iš kitų 6 skyriuje aprašytų priemonių.

## **21 STRAIPSNIS. KONFIDENCIALUMAS**

### **21.1. Bendroji pareiga saugoti konfidencialumą**

Įgyvendindamos veiklą ir dar trejus metus po likučio išmokėjimo šalys turi saugoti duomenų, dokumentų ar kitos (bet kokio pavidalo) medžiagos, kuri ją atskleidžiant buvo įvardyta konfidencialia (toliau – **konfidenciali informacija**), konfidencialumą.

Konfidencialią informaciją jos gali naudoti tik Susitarimui vykdyti.

Pareiga saugoti konfidencialumą nebegalioja, jei:

- (a) informaciją atskleidusi šalis sutinka atleisti kitą šalį nuo šios pareigos;
- (b) informacija tampa plačiai ir viešai prieinama nenusižengiant pareigoms saugoti konfidencialumą;
- (c) atskleisti informaciją privaloma pagal ES ar nacionalinę teisę.

### **21.2. Pareigų nevykdymo pasekmės**

Jei gavėjas nevykdo kurios nors iš šiame straipsnyje nustatytų pareigų, gali būti mažinama dotacija (žr. 27 straipsnį).

Jei nevykdomos pareigos, taip pat gali būti taikoma bet kuri iš kitų 6 skyriuje aprašytų priemonių.

Dotacijos susitarimo numeris: [įrašyti numerį] [įrašyti santrumpą] [įrašyti kvietimo kodą]

Pavyzdinis dotacijos susitarimas. Simple Agri Promo MGA — Mono: V2.0 – 2018 m. sausio 16 d.

## 22 STRAIPSNIS. VEIKLOS VIEŠINIMAS. INFORMAVIMAS APIE ES FINANSAVIMĄ

### 22.1. Gavėjo komunikacijos veiksmai

#### 22.1.1. Bendroji pareiga viešinti veiklą ir jos rezultatus

Gavėjas turi viešinti veiklą ir jos rezultatus.

#### 22.1.2. Informacija apie ES finansavimą. Pareiga ir teisė naudoti ES emblemą. Pareiga ir teisė naudoti šūkį „Enjoy, it’s from Europe!“ („Prašom! Tai iš Europos“) parašas

22.1.2.1. Visoje informacijos teikimo ir pardavimo skatinimo medžiagoje turi būti naudojama ES emblema ir tikslinės (-ių) rinkos (-ų) šalies (-ių) kalba (-omis) pateikiamas šis tekstas:



CAMPAIGN FINANCED WITH AID FROM THE EUROPEAN UNION

Jei kartu naudojami kito gavėjo logotipai, jie neturi nustelbti ES emblemos.

Vaizdinėje medžiagoje emblema ir tekstas turi būti aiškiai matomi pranešimo pradžioje, viduryje arba pabaigoje. Šis tekstas turi būti aiškiai perskaitomas garso priemonių pranešimų pabaigoje.

Vykdydamas šiame straipsnyje nustatytas pareigas, gavėjas gali naudoti ES emblemą be išankstinio Komisijos pritarimo.

Tačiau jam nesuteikiama išimtinio naudojimo teisė.

Be to, jis negali savintis ES emblemos ar kitų panašių prekės ženklų ar logotipų nei juos registruodamas, nei kitais būdais.

22.1.2.2. Visoje informacijos teikimo ir pardavimo skatinimo vaizdinėje medžiagoje turi būti nurodytas šūkis „Enjoy, it’s from Europe!“ („Prašom! Tai iš Europos“), kuris



turi būti

- nurodytas anglų kalba, tačiau jį galima išversti išnašoje;



Dotacijos susitarimo numeris: [įrašyti numerį] [įrašyti santrumpą] [įrašyti kvietimo kodą]

Pavyzdinis dotacijos susitarimas. Simple Agri Promo MGA — Mono: V2.0 – 2018 m. sausio 16 d.

- pateiktas vertikaliai,
- spalvotas (oranžinis = 8-M74-Y90-K0) arba juodai baltas (oranžinę spalvą pakeičiant juoda K100, o mėlyną – pilka K60);
- dydžio, proporcingo medžiagos, ant kurios jis pateikiamas, dydžiui.

Atsižvelgiant į įgyvendinamos kampanijos temą, su šūkiu gali būti pateikiamas vienas iš šių įrašų:

<b>Tema</b>	<b>Tekstas</b>
Aplinka	Europos Sąjunga remia kampanijas, kuriomis skatinama tausoti aplinką
Kokybė ir maisto sauga	Europos Sąjunga remia kampanijas, kuriomis skatinami kokybiški žemės ūkio produktai.
Sveikata	Europos Sąjunga remia kampanijas, kuriomis skatinama sveika gyvensena.
Įvairovė	Europos Sąjunga remia kampanijas, kuriomis skatinama plati žemės ūkio produktų įvairovė.
Tradicijos	Europos Sąjunga remia kampanijas, kuriomis skatinamos žemės ūkio tradicijos.

Šūkis negali pakeisti ES emblemos (arba su ja pateikiamo teksto, žr. pirmiau).

### **22.1.3. Komisijos atsakomybės ribojimo pareiškimas**

Visoje informacijos teikimo ir pardavimo skatinimo vaizdinėje medžiagoje, išskyrus ant smulkių reklaminių priemonių (pvz., smulkių suvenyrų, kaip antai rašikliai) ir smulkios reklamos (pvz., interneto reklamjuosčių), turi būti nurodytas toks atsakomybės ribojimo pareiškimas:

„Šis reklaminės kampanijos turinys atspindi tik autoriaus nuomonę, už kurią atsakingas tik jis pats. Europos Komisija nepriima jokios atsakomybės dėl galimo šioje medžiagoje esančios informacijos panaudojimo.“

Interneto svetainėse šis atsakomybės apribojimo pareiškimas turi būti įtrauktas į teisinį pranešimą. Socialinių tinklų paskyrose jis turi būti įtrauktas į paskyros apibūdinimo skirsnį.

## **22.2. Komunikacijos veiksmai**

### **22.2.1. Teisė naudoti gavėjo pateiktą medžiagą, dokumentus ir informaciją**

Komisija gali naudoti su veikla susijusią informaciją, dokumentus, visų pirma pateiktas skelbti santraukas ir informaciją apie viešintinus rezultatus, taip pat bet kokią kitą iš gavėjo gautą (taip pat ir elektroninio pavidalo) medžiagą, kaip antai paveikslėlius ar vaizdo ir garso medžiagą.

Dėl to nesikeičia 21 straipsnyje nustatyta pareiga užtikrinti konfidencialumą – ši pareiga tebegalioja.

Teisė naudoti gavėjo pateiktą medžiagą, dokumentus ir informaciją apima teisę:

- (a) **naudoti juos savo reikmėms** (visų pirma, pateikti juos asmenims, dirbantiems Komisijai ar bet kuriai kitai ES institucijai, įstaigai, organui ar agentūrai arba ES valstybių narių įstaigoms ar institucijoms; taip pat neribotai kopijuoti ir dauginti juos visus arba jų dalį),
- (b) **platinti juos visuomenei** (visų pirma, skelbti juos spausdintiniu, elektroniniu ar skaitmeniniu formatu, internete, pateikti kaip atsisiunčiamą arba neatsisiunčiamą rinkmeną, transliuoti bet kokiais kanalais, viešai demonstruoti ar pristatyti, skelbti per spaudos informacijos tarnybas arba įtraukti į plačiai prieinamas duomenų bazes arba rodykles);
- (c) **redaguoti ar perdaryti** komunikacijos ir viešinimo tikslais (pavyzdžiui, sutrumpinti, padaryti santrauką, įterpti kitus elementus (tokius kaip metaduomenys, sutartiniai ženklai, kiti grafikos, vaizdo, garso ar teksto elementai), iškirpti tam tikras (pavyzdžiui, garso ar vaizdo rinkmenų) dalis, padalyti į kelias dalis, naudoti vienus kartu su kitais);
- (d) **atlikti vertimą**;
- (e) suteikti **prieigą remiantis atskirais prašymais** pagal Reglamentą Nr. 1049/2001<sup>24</sup>, nesuteikiant dauginimo ar naudojimo teisės;
- (f) **saugoti** popieriniu, elektroniniu ar kitu pavidalu;
- (g) **archyvuoti** laikantis taikomų dokumentų valdymo taisyklių ir
- (h) leisti **trečiosioms šalims** veikti jos vardu arba suteikti trečiosioms šalims sublicencijas atlikti b, c, d ir f punktuose nustatytus veiksmus, jei to reikia Komisijos komunikacijos ir viešinimo tikslais.

Jei naudojimo teisė priklauso nuo trečiosios šalies (įskaitant gavėjo personalą) teisių, gavėjas privalo vykdyti šiame Susitarime nustatytas savo pareigas (visų pirma, gauti būtiną atitinkamų trečiųjų šalių pritarimą).

Prireikus (ir jei tai bus numatyta gavėjo) Komisija pateiks šią informaciją:

---

<sup>24</sup> 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais (OL L 145, 2001 5 31, p. 43).

Dotacijos susitarimo numeris: [įrašyti numerį] [įrašyti santrumpą] [įrašyti kvietimo kodą]

Pavyzdinis dotacijos susitarimas. Simple Agri Promo MGA — Mono: V2.0 – 2018 m. sausio 16 d.

„© – [metai] – [autorių teisių turėtojo vardas ir pavardė ar pavadinimas]. Visos teisės saugomos. Europos Komisijai suteikta licencija su sąlygomis.“

### **22.3. Pareigų nevykdymo pasekmės**

Jei gavėjas nevykdo kurios nors iš šiame straipsnyje nustatytų pareigų, gali būti mažinama dotacija (žr. 27 straipsnį).

Jei nevykdomos pareigos, taip pat gali būti taikoma bet kuri iš kitų 6 skyriuje aprašytų priemonių.

## **23 STRAIPSNIS. ASMENS DUOMENŲ TVARKYMAS**

### **23.1. Komisijos ir valstybės narės vykdomas asmens duomenų tvarkymas**

Visus pagal Susitarimą gaunamus asmens duomenis Komisija tvarkys vadovaudamasi Reglamentu Nr. 45/2001<sup>25</sup> ir laikydamasi taikomų ES duomenų apsaugos teisės aktų (įskaitant reikalavimus dėl leidimų ar pranešimų).

Visus pagal Susitarimą gaunamus asmens duomenis valstybė narė tvarkys laikydamasi nacionalinės duomenų apsaugos teisės aktų (įskaitant reikalavimus dėl leidimų ar pranešimų).

### **23.2. Gavėjo vykdomas asmens duomenų tvarkymas**

Gavėjas pagal Susitarimą gaunamus duomenis turi tvarkyti laikydamasis taikomų ES ir nacionalinės duomenų apsaugos teisės aktų (įskaitant reikalavimus dėl leidimų ar pranešimų).

Gavėjas gali suteikti savo personalui prieigą tik prie tų duomenų, kurių būtinai reikia Susitarimui vykdyti, valdyti ir stebėti.

Gavėjas turi informuoti personalą apie tai, kurių iš jų asmens duomenis renka ir tvarko valstybė narė arba Komisija.

### **23.3. Pareigų nevykdymo pasekmės**

Jei gavėjas nevykdo kurios nors iš 23.2 dalyje nustatytų pareigų, valstybė narė gali taikyti bet kurią iš 6 skyriuje aprašytų priemonių.

## **24 STRAIPSNIS. TEISIŲ REIKALAUTI, KAD ĮSTAIGA SUMOKĖTŲ, PERDAVIMAS**

Netaikoma.

## **5 SKYRIUS GAVĖJO FUNKCIJOS IR ATSAKOMYBĖ**

<sup>25</sup> 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2001 I 12, p. 1).

## **25 STRAIPSNIS. GAVĖJO FUNKCIJOS IR ATSAKOMYBĖ**

### **25.1. Funkcijos ir atsakomybė valstybei narei**

Gavėjas visiškai atsako už veiklos įgyvendinimą ir Susitarimo laikymąsi.

Gavėjas turi pats:

- (a) prižiūrėti, kad būtų tinkamai įgyvendinama veikla (žr. 7 straipsnį);
- (b) nedelsdamas informuoti valstybę narę apie įvykius ar aplinkybes, kurie gali turėti didelės įtakos veiklos įgyvendinimui arba dėl kurių gali būti vėluojama įgyvendinti veiklą (žr. 12 straipsnį);
- (c) teikti valstybei narei rezultatus ir ataskaitas (žr. 14 ir 15 straipsnius);
- (d) laiku teikti valstybei narei bet kokius reikalaujamus dokumentus ar informaciją,

ir negali sudaryti dėl šių užduočių subrangos sutarčių.

### **25.2. Vidinis funkcijų ir atsakomybės pasiskirstymas**

Netaikoma.

### **25.3. Gavėjų taikoma vidaus tvarka. Konsorciumo susitarimas**

Netaikoma.

## **6 SKYRIUS. ATSISAKYMAS PRIPAŽINTI IŠLAIDAS. DOTACIJOS SUMAŽINIMAS. SUSIGRAŽINIMAS. NUOBAUDOS. ŽALOS ATLYGINIMAS. SUSTABDYMAS. NUTRAUKIMAS. FORCE MAJEURE**

### **1 SKIRSNIS. ATSISAKYMAS PRIPAŽINTI IŠLAIDAS. DOTACIJOS SUMAŽINIMAS. SUSIGRAŽINIMAS. NUOBAUDOS**

## **26 STRAIPSNIS. ATSISAKYMAS PRIPAŽINTI REIKALAVIMŲ NEATITINKANČIAS IŠLAIDAS**

### **26.1. Sąlygos**

Valstybė narė, *[VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama kelis ataskaitinius laikotarpius ir atliekami tarpiniai mokėjimai: atlikdama tarpinį mokėjimą,]* išmokėdama likutį arba vėliau, atsisakys pripažinti visas reikalavimų neatitinkančias išlaidas (žr. 6 straipsnį), ypač po patikrų, audito ar tyrimų (žr. 17 straipsnį).

## 26.2. Reikalavimų neatitinkančių išlaidų, kurias atsisakyta pripažinti, apskaičiavimo procedūra

Bus atsisakyta pripažinti visas reikalavimų neatitinkančias išlaidas.

Jei valstybė narė atsisakys pripažinti išlaidas, tačiau neturės susigražinti nepagrįstai išmokėtų sumų (žr. 28 straipsnį), ji oficialiai praneš gavėjui apie atsisakymą pripažinti išlaidas, nurodydama sumas ir priežastis (jei taikoma – kartu pranešdama apie mokėtinas sumas, žr. 16.5 dalį). Gavėjas gali per 30 dienų nuo pranešimo gavimo dienos oficialiai pranešti valstybei narei apie savo nesutikimą ir nurodyti priežastis.

Jei atsisakius pripažinti išlaidas reikės susigražinti sumas, valstybė narė atliks prieštaravimo procedūrą, nusiųsdama raštą su išankstine informacija, kaip nurodyta 28 straipsnyje.

## 26.3. Poveikis

Jei valstybė narė atsisakys pripažinti išlaidas, kai *[VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama kelis ataskaitinius laikotarpius ir atliekami tarpiniai mokėjimai: turi būti atliekamas tarpinis mokėjimas arba]* išmokamas likutis, ji išskaičiuos jas iš visų *[periodinėje finansinėje ataskaitoje arba]* galutinėje suvestinėje finansinėje ataskaitoje deklaruotų reikalavimus atitinkančių veiklos išlaidų (žr. 15.3 ir 15.4 dalis). Tada ji apskaičiuos *[tarpinio mokėjimo arba]* likučio sumą, kaip nustatyta 16.3 arba 16.4 dalyje.

*[VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama kelis ataskaitinius laikotarpius ir atliekami tarpiniai mokėjimai: Jei valstybė narė atsisakys pripažinti periodinėje suvestinėje finansinėje ataskaitoje deklaruotas išlaidas po tarpinio mokėjimo, bet prieš išmokėdama likutį, ji išskaičiuos jas iš visų kitoje periodinėje suvestinėje finansinėje ataskaitoje arba galutinėje suvestinėje finansinėje ataskaitoje deklaruotų reikalavimus atitinkančių veiklos išlaidų. Tada ji apskaičiuos tarpinio mokėjimo arba likučio sumą, kaip nustatyta 16.3 arba 16.4 dalyje.]*

Jei valstybė narė atsisakys pripažinti išlaidas **po to, kai buvo išmokėtas likutis**, ji išskaičiuos jas iš visų galutinėje suvestinėje finansinėje ataskaitoje deklaruotų reikalavimus atitinkančių išlaidų. Tada ji apskaičiuos patikslintą galutinę dotacijos sumą, kaip nustatyta 5.4 dalyje.

## 27 STRAIPSNIS. DOTACIJOS SUMAŽINIMAS

### 27.1. Sąlygos

Valstybė narė gali, **išmokėdama likutį arba vėliau**, sumažinti didžiausią dotacijos sumą (žr. 1.5 straipsnį), jei gavėjas (arba fizinis asmuo, turintis įgaliojimus atstovauti gavėjui arba jo vardu priimti sprendimus) padarė esminių klaidų, pažeidimų ar sukčiavo arba iš esmės nevykdė Susitarime nustatytų pareigų ar jų nevykdė per sutarties sudarymo procedūrą (pavyzdžiui, netinkamai įgyvendino veiklą, pateikė klaidingą informaciją arba reikiamos informacijos nepateikė, pažeidė etikos principus).

### 27.2. Sumos, kurią reikia sumažinti, apskaičiavimo procedūra

Sumažinimas bus proporcingas klaidų, pažeidimų, sukčiavimo arba iš esmės nevykdytų pareigų sunkumui.

Prieš sumažindama dotaciją valstybė narė oficialiai nusiųs gavėjui **rašta su išankstine informacija**, kuriame:

- informuos apie savo ketinimą sumažinti dotaciją, nurodydama sumą, kurią ketina sumažinti, bei priežastis, ir
- paragins jį per 30 dienų nuo pranešimo gavimo dienos pateikti pastabas.

Jei valstybė narė nesulauks jokių pastabų arba nuspręs sumažinti dotaciją nepaisydama gautų pastabų, ji oficialiai praneš apie sumažinimo **patvirtinimą** (jei taikoma, kartu pranešdama apie mokėtinas sumas, žr. 16 straipsnį).

### 27.3. Poveikis

Jei valstybė narė sumažins dotaciją, kai turi būti **išmokamas likutis**, ji apskaičiuos veiklai skirtinos sumažintos dotacijos sumą ir tada nustatys mokėtiną likučio sumą (žr. 5.3.4 ir 16.4 dalis).

Jei valstybė narė sumažins dotaciją po to, kai **buvo išmokėtas likutis**, ji apskaičiuos patikslintą galutinę veiklai skirtinos dotacijos sumą (žr. 5.4 dalį). Jei patikslinta galutinė dotacijos suma bus mažesnė už galutinę dotacijos sumą (žr. 5.3 dalį), valstybė narė susigražins skirtumą (žr. 28 straipsnį).

## 28 STRAIPSNIS. NEPAGRĮSTAI IŠMOKĖTŲ SUMŲ SUSIGRAŽINIMAS

### 28.1. Sumos, kurią reikia susigražinti, apskaičiavimo procedūra

Valstybė narė, **išmokėdama likutį** arba **vėliau**, pareikalaus gražinti visas išmokėtas, tačiau pagal Susitarimą nepagrįstas sumas.

#### 28.1.1. Susigražinimas išmokant likutį

Jei likučio išmokėjimo etapą sudarys lėšų susigražinimas (žr. 16.4 dalį), valstybė narė oficialiai nusiųs gavėjui **rašta su išankstine informacija**, kuriame:

- informuos apie savo ketinimą susigražinti lėšas, nurodydama mokėtiną likučio sumą bei priežastis, ir
- paragins jį per 30 dienų nuo pranešimo gavimo dienos pateikti pastabas.

Jeigu pastabų nebus pateikta arba jei valstybė narė nuspręs vykdyti lėšų susigražinimą nepaisydama gautų pastabų, ji **patvirtins** susigražintiną sumą ir oficialiai nusiųs gavėjui **debitinį dokumentą** su mokėjimo sąlygomis ir data (kartu pranešdama apie mokėtinas sumas, žr. 16.5 dalį).

Jeigu mokėjimas neatliekamas iki debetiniame dokumente nurodytos dienos, valstybė narė **susigražins** tą sumą šiais būdais:

- (a) be gavėjo sutikimo **išskaičiuodama** ją iš sumų, kurias Komisija turi sumokėti gavėjui iš ES biudžeto;
- (b) **pasinaudodama finansine garantija** (žr. 16.2 dalį);
- (c) **indamasi teisinių veiksnių** (žr. 41 straipsnį).

Jei mokėjimas nebus atliktas iki debetiniame dokumente nurodytos dienos, susigražintina suma (žr. pirmiau) bus padidinta taikant **palūkanas už pavėluotą mokėjimą**, skaičiuojamas nuo kitos dienos po debetiniame dokumente nustatytos mokėjimo dienos iki visos sumos sumokėjimo valstybei narei imtinai.

**Palūkanos už pavėluotą mokėjimą** apskaičiuojamos palūkanų normą, kurią Europos Centrinis Bankas (ECB) taiko pagrindinėms savo refinansavimo operacijoms eurais (toliau – pagrindinė palūkanų norma), paskelbtą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio C* serijoje pirmąją mėnesio, kuri sueina mokėjimo terminas, dieną, padidinus trimis su puse procentinio punkto.

Daliniai mokėjimai iš pradžių bus skiriami išlaidoms, mokesčiams ir palūkanoms už pavėluotus mokėjimus ir tik po to pagrindinei sumai padengti.

Banko mokesčius, susijusius su susigražinimo procesu, mokės gavėjas, išskyrus atvejus, kai taikoma Direktyva 2007/64/EB.

### 28.1.2. Susigražinimas išmokėjus likutį

Jei po to, kai buvo išmokėtas likutis, valstybė narė apskaičiuoja patikslintą galutinę veiklai skirtinos dotacijos sumą (žr. 5.4 dalį) dėl to, kad buvo atsisakyta pripažinti išlaidas arba sumažinta dotacija, ir jei patikslinta dotacijos suma yra mažesnė už galutinę dotacijos sumą (žr. 5.3 dalį), valstybė narė reikalaus, kad gavėjas grąžintų skirtumą.

Valstybė narė oficialiai nusiųs gavėjui **rašta su išankstine informacija**, kuriame:

- informuos apie savo ketinimą susigražinti lėšas, nuroydama susigražintą sumą bei priežastis, ir
- paragins jį per 30 dienų nuo pranešimo gavimo dienos pateikti pastabas.

Jeigu pastabų nebus pateikta arba jei valstybė narė nuspręs vykdyti lėšų susigražinimą nepaisydama gautų pastabų, ji **patvirtins** susigražintą sumą ir oficialiai nusiųs gavėjui **debetinį dokumentą**. Šiame dokumente taip pat bus nurodytos mokėjimo sąlygos bei data.

Jeigu mokėjimas neatliekamas iki debetiniame dokumente nurodytos dienos, valstybė narė gali **susigražinti** tą sumą šiais būdais:

(a) be gavėjo sutikimo **išskaičiuodama** ją iš sumų, kurias Komisija turi sumokėti gavėjui iš ES biudžeto;

(b) **indamasi teisinių veiksų** (žr. 41 straipsnį).

Jei mokėjimas nebus atliktas iki debetiniame dokumente nurodytos dienos, susigražintina suma (žr. pirmiau) bus padidinta taikant **palūkanas už pavėluotą mokėjimą**, kurių norma nustatyta 28.1.1 dalyje, nuo kitos dienos po debetiniame dokumente nustatytos mokėjimo dienos iki visos sumos sumokėjimo valstybei narei dienos imtinai.

Daliniai mokėjimai iš pradžių bus skiriami išlaidoms, mokesčiams ir palūkanoms už pavėluotus mokėjimus ir tik po to pagrindinei sumai padengti.

Banko mokesčius, susijusius su susigražinimo procesu, mokės gavėjas, išskyrus atvejus, kai taikoma Direktyva 2007/64/EB.

## **29 STRAIPSNIS. ADMINISTRACINĖS NUOBAUDOS**

### **29.1. Sąlygos**

Pagal Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2015/1829 5 straipsnį valstybė narė gali taikyti **administracines nuobaudas**, jei gavėjas:

(a) padarė pažeidimų arba

(b) buvo nustatyta, kad jis iš esmės neįvykdė savo pareigų, susijusių su veiklos atrankos procedūra, arba įgyvendindamas veiklą pagal Susitarimą.

Gavėjas atsako už jam skirtų nuobaudų sumokėjimą.

### **29.2. Trukmė. Nuobaudos dydis. Apskaičiavimas**

Nustačius pažeidimą, gavėjui skiriama nuobauda, lygi dvigubam skirtumui tarp pradžioje išmokėtos arba prašytos sumos ir faktiškai išmokėtinai sumos.

Sunkaus nusižengimo atveju, ypač kai 29.1 dalies a punkte nurodyti pažeidimai įvykdomi pakartotinai arba kai nustatoma, kad gavėjas iš esmės neįvykdė savo pareigų, susijusių su veiklos atrankos procedūra, arba įgyvendindamas veiklą pagal Susitarimą, kaip nurodyta 29.1 dalies b punkte, gavėjas neteks teisės dalyvauti su informacijos teikimo ir pardavimo skatinimo priemonėmis susijusioje veikloje trejus metus nuo pažeidimo nustatymo dienos.

### **29.3. Procedūra**

Prieš skirdama nuobaudą valstybė narė oficialiai nusiųs atitinkamam gavėjui pranešimą, kuriame:

- informuos apie savo ketinimą skirti nuobaudą, nurodydama jos trukmę arba dydį bei priežastis, ir



- paragins jį per 30 dienų pateikti pastabas.

Jei valstybė narė nesulauks jokių pastabų arba nuspręs skirti nuobaudą nepaisydama gautų pastabų, ji oficialiai praneš gavėjui apie nuobaudos **patvirtinimą** ir finansinių nuobaudų atveju išskaitys nuobaudą iš likučio arba oficialiai nusiųs **debetinį dokumentą**, kuriame bus nurodyta susigražintina suma, mokėjimo sąlygos ir data.

Jeigu mokėjimas neatliekamas iki debetiniame dokumente nurodytos dienos, valstybė narė gali **susigražinti** tą sumą šiais būdais:

a) be gavėjo sutikimo **išskaičiuodama** ją iš sumų, kurias Komisija turi sumokėti gavėjui iš ES biudžeto.

b) **įmdamasi teisinių veiksmų** (žr. 41 straipsnį).

Jei mokėjimas nebus atliktas iki debetiniame dokumente nurodytos dienos, susigražintina suma (žr. pirmiau) bus padidinta taikant **palūkanas už pavėluotą mokėjimą**, kurių norma nustatyta 28.1.1 dalyje, nuo kitos dienos po debetiniame dokumente nustatytos mokėjimo dienos iki visos sumos sumokėjimo valstybei narei imtinai.

Daliniai mokėjimai iš pradžių bus skiriami išlaidoms, mokesčiams ir palūkanoms už pavėluotus mokėjimus ir tik po to pagrindinei sumai padengti.

Banko mokesčius, susijusius su susigražinimo procesu, mokės gavėjas, išskyrus atvejus, kai taikoma Direktyva 2007/64/EB.

## **2 SKIRSNIS. ATSAKOMYBĖ UŽ ŽALĄ**

### **30 STRAIPSNIS. ATSAKOMYBĖ UŽ ŽALĄ**

#### **30.1. Valstybės narės ir Komisijos atsakomybė**

Valstybė narė arba Komisija negali būti laikoma atsakinga už jokią vykdant Susitarimą gavėjui (arba trečiosioms šalims) padarytą žalą, taip pat už žalą, padarytą dėl ypatingo aplaidumo.

Valstybė narė arba Komisija negali būti laikoma atsakinga už jokią veikloje dalyvaujančio gavėjo arba trečiųjų šalių vykdant Susitarimą padarytą žalą.

#### **30.2. Gavėjo atsakomybė**

##### **30.2.1. Sąlygos**

Išskyrus *force majeure* atvejį (žr. 35 straipsnį), gavėjas turi atlyginti valstybei narei visą žalą, kurią ji patyrė dėl veiklos įgyvendinimo arba dėl to, kad veikla buvo įgyvendinta nevisiškai laikantis Susitarimo.

Gavėjas atsako už žalai atlyginti reikalaujamos sumos sumokėjimą.

### 30.2.2. Žalos dydžio apskaičiavimas

Suma, kurios valstybė narė gali reikalauti iš gavėjo, atitiks jo padarytos žalos dydį.

### 30.2.3. Procedūra

Prieš reikalaujama atlyginti žalą valstybė narė oficialiai nusiųs gavėjui pranešimą, kuriame:

- informuos apie savo ketinimą reikalauti atlyginti žalą, nurodydama sumą bei priežastis, ir
- paragins jį per 30 dienų pateikti pastabas.

Jei valstybė narė nesulauks jokių pastabų arba nuspręs reikalauti atlyginti žalą nepaisydama gautų pastabų, ji oficialiai praneš apie reikalavimo atlyginti žalą **patvirtinimą** ir nusiųs **debitinį dokumentą**, kuriame bus nurodyta susigražintina suma, mokėjimo sąlygos ir data.

Jeigu mokėjimas neatliekamas iki debitiniame dokumente nurodytos dienos, valstybė narė gali **susigražinti** tą sumą šiais būdais:

- a) be gavėjo sutikimo išskaičiuodama ją iš sumų, kurias Komisija turi sumokėti gavėjui iš ES biudžeto.
- b) **indamasi teisinių veiksnių** (žr. 41 straipsnį).

Jei mokėjimas nebus atliktas iki debitiniame dokumente nurodytos dienos, susigražintina suma (žr. pirmiau) bus padidinta taikant **palūkanas už pavėluotą mokėjimą**, kurių norma nustatyta 28.1.1 dalyje, nuo kitos dienos po debitiniame dokumente nustatytos mokėjimo dienos iki visos sumos sumokėjimo valstybei narei imtinai.

Daliniai mokėjimai iš pradžių bus skiriami išlaidoms, mokesčiams ir palūkanoms už pavėluotus mokėjimus ir tik po to pagrindinei sumai padengti.

Banko mokesčius, susijusius su susigražinimo procesu, mokės gavėjas, išskyrus atvejus, kai taikoma Direktyva 2007/64/EB.

## **3 SKIRSNIS. SUSTABDYMAS IR NUTRAUKIMAS**

### **31 STRAIPSNIS. MOKĖJIMO TERMINO SUSTABDYMAS**

#### **31.1. Sąlygos**

Valstybė narė gali bet kuriuo metu sustabdyti mokėjimo terminą (žr. 16.2–16.4 dalis), jei mokėjimo prašymo (žr. 15 straipsnį) negalima patvirtinti dėl šių priežasčių:

- (a) jis neatitinka Susitarimo nuostatų (žr. 15 straipsnį);

- (b) nepateikta (-os) techninė (-s) arba finansinė (-s) ataskaita (-os), ji (jos) neišsami (-ios) arba reikalinga papildoma informacija, arba
- (c) kyla abejonių dėl finansinėse ataskaitose deklaruotų išlaidų atitikties reikalavimams ir reikia atlikti papildomas patikras, auditą ar tyrimus.

### 31.2. Procedūra

Valstybė narė oficialiai praneš gavėjui apie sustabdymą ir nurodys priežastis.

Sustabdymas **įsigalios** valstybės narės pranešimo išsiuntimo dieną (žr. 36 straipsnį).

Jei aplinkybės, dėl kurių sustabdytas mokėjimo terminas, bus pašalintos, sustabdymas bus **panaikintas** ir bus toliau skaičiuojamas likęs laikotarpis.

Jei sustabdymas trunka ilgiau nei du mėnesius, gavėjas gali klausti valstybės narės, ar sustabdymas tęsis.

Jei mokėjimo terminas sustabdytas dėl techninės ataskaitos ar finansinės ataskaitos neatitikties reikalavimams (žr. 15 straipsnį), o patikslinta ataskaita arba pareiškimas pateikti nebuvo arba buvo pateikti, tačiau taip pat atmesti, valstybė narė taip pat gali nutraukti Susitarimą (žr. 34.3.1 dalies i punktą).

## 32 STRAIPSNIS. MOKĖJIMŲ SUSTABDYMAS

### 32.1. Sąlygos

Valstybė narė gali bet kuriuo metu visiškai arba iš dalies sustabdyti išankstinio finansavimo mokėjimą [*VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama kelis ataskaitinius laikotarpius ir atliekami tarpiniai mokėjimai: ir tarpinius mokėjimus*] arba likučio išmokėjimą, jeigu gavėjas (arba fizinis asmuo, turintis įgaliojimus atstovauti gavėjui arba jo vardu priimti sprendimus) padarė arba yra įtariama, kad padarė esminių klaidų, pažeidimų, sukčiavo arba iš esmės nevykdė pareigų, susijusių su šiuo Susitarimu arba sutarties sudarymo procedūra (pavyzdžiui, netinkamai įgyvendino veiklą, pateikė klaidingą informaciją arba reikiamos informacijos nepateikė, pažeidė etikos principus).

Jei sustabdymas yra susijęs su likučio išmokėjimu, atitinkamos (-ų) sumos (-ų) mokėjimas (arba išieškojimas) po sustabdymo panaikinamo laikomas mokėjimu, kuriuo užbaigiamas veiklos įgyvendinimas.

### 32.2. Procedūra

Prieš sustabdydama mokėjimus valstybė narė oficialiai nusiųs gavėjui pranešimą, kuriame:

- informuos apie savo ketinimą sustabdyti mokėjimus bei nurodys priežastis ir
- paragins jį per 30 dienų nuo pranešimo gavimo dienos pateikti pastabas.

Jei valstybė narė nesulauks jokių pastabų arba nuspręs tęsti procedūrą nepaisydama gautų pastabų, ji oficialiai praneš apie sustabdymo **patvirtinimą**. Priešingu atveju ji oficialiai praneš, kad sustabdymo procedūra netęsiamą.

Sustabdymas **įsigalios** valstybės narės pranešimo apie patvirtinimą išsiuntimo dieną.

Jei bus tenkinamos mokėjimų atnaujinimo sąlygos, sustabdymas bus **panaikintas**. Valstybė narė oficialiai praneš apie tai gavėjui.

*[VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama kelis ataskaitinius laikotarpius ir atliekami tarpiniai mokėjimai: Sustabdymo laikotarpiu į visų ataskaitinių laikotarpių, išskyrus paskutinįjį (žr. 15.3 dalį), periodinę (-es) ataskaitą (-as) neįtraukiama (-os) jokia (-ios) gavėjo finansinė (-ės) ataskaita (-os). Gavėjas turi jas įtraukti į kitą periodinę ataskaitą, teikiamą po sustabdymo panaikinimo, arba, jei sustabdymas nepanaikinamas iki veiklos užbaigimo, į paskutinę periodinę ataskaitą.]*

Gavėjas gali sustabdyti veiklos įgyvendinimą (žr. 33.1 dalį) arba nutraukti Susitarimą (žr. 34.1 ir 34.2 dalis).

### 33 STRAIPSNIS. VEIKLOS ĮGYVENDINIMO SUSTABDYMAS

#### 33.1. Veiklos įgyvendinimo sustabdymas gavėjo iniciatyva

##### 33.1. Sąlygos

Gavėjas gali sustabdyti veiklos ar jos dalies įgyvendinimą, jei ypatingais atvejais, visų pirma dėl *force majeure* (žr. 35 straipsnį), įgyvendinimas tampa neįmanomas arba itin sudėtingas.

##### 33.1.2. Procedūra

Gavėjas turi nedelsdamas oficialiai pranešti valstybei narei apie sustabdymą (žr. 36 straipsnį), nurodydamas:

- priežastis ir
- numatomą įgyvendinimo atnaujinimo datą.

Sustabdymas **įsigalios** tą dieną, kurią valstybė narė gaus šį pranešimą.

Kai tik susidaro palankios aplinkybės atnaujinti įgyvendinimą, gavėjas turi nedelsdamas apie tai pranešti valstybei narei ir paprašyti **pakeisti** Susitarimą, kad jame būtų nustatyta data, kurią bus atnaujintas veiklos įgyvendinimas, pratęsta veiklos trukmė ir padaryti kiti pakeitimai, kad veiklos sąlygos būtų pritaikytos prie naujos padėties (žr. 39 straipsnį), išskyrus tuos atvejus, kai Susitarimas buvo nutrauktas (žr. 34 straipsnį).

Sustabdymas bus **panaikintas** nuo pakeitime nustatytos įgyvendinimo atnaujinimo dienos. Ši data gali būti ankstesnė už dieną, kurią įsigalioja pakeitimas.

Veiklos įgyvendinimo sustabdymo laikotarpiu patirtos išlaidos neatitinka reikalavimų (žr. 6 straipsnį).

### 33.2. Veiklos įgyvendinimo sustabdymas valstybės narės iniciatyva

#### 33.2. Sąlygos

Valstybė narė gali sustabdyti veiklos ar jos dalies įgyvendinimą, jeigu gavėjas (arba fizinis asmuo, turintis įgaliojimus atstovauti gavėjui arba jo vardu priimti sprendimus) padarė arba yra įtariama, kad padarė kad padarė esminių klaidų, pažeidimų, sukčiavo arba iš esmės nevykdė pareigų, susijusių su šiuo Susitarimu arba sutarties sudarymo procedūra (pavyzdžiui, netinkamai įgyvendino veiklą, pateikė klaidingą deklaraciją arba nepateikė reikiamos informacijos, pažeidė etikos principus).

##### 33.2.2. Procedūra

Prieš sustabdydama veiklos įgyvendinimą valstybė narė oficialiai nusiųs gavėjui pranešimą, kuriame

- informuos apie savo ketinimą sustabdyti veiklos įgyvendinimą bei nurodys priežastis ir
- paragins jį per 30 dienų nuo pranešimo gavimo dienos pateikti pastabas.

Jei valstybė narė nesulauks jokių pastabų arba nuspręs tęsti procedūrą nepaisydama gautų pastabų, ji oficialiai praneš apie sustabdymo **patvirtinimą**. Priešingu atveju ji oficialiai praneš, kad procedūra netęsiama.

Sustabdymas **įsigalios** praėjus penkioms dienoms nuo tos dienos, kurią gavėjas gaus pranešimą apie patvirtinimą (arba vėlesnę pranešime nurodytą datą).

Jis bus **panaikintas**, jei bus tenkinamos veiklos įgyvendinimo atnaujinimo sąlygos.

Gavėjui bus oficialiai pranešta apie sustabdymo panaikinimą, ir Susitarimas bus **pakeistas**, kad jame būtų nustatyta data, kurią bus atnaujintas veiklos įgyvendinimas, pratęsta veiklos trukmė ir padaryti kiti pakeitimai, kad veiklos sąlygos būtų pritaikytos prie naujos padėties (žr. 39 straipsnį), išskyrus tuos atvejus, kai Susitarimas jau nutrauktas (žr. 34 straipsnį).

Sustabdymas bus panaikintas nuo pakeitime nustatytos įgyvendinimo atnaujinimo dienos. Ši data gali būti ankstesnė už dieną, kurią įsigalioja pakeitimas.

Veiklos įgyvendinimo sustabdymo laikotarpiu patirtos išlaidos neatitinka reikalavimų (žr. 6 straipsnį).

Gavėjas negali reikalauti atlyginti žalos, patirtos dėl įgyvendinimo sustabdymo valstybės narės iniciatyva (žr. 30 straipsnį).

Veiklos įgyvendinimo sustabdymas neturi poveikio valstybės narės teisei nutraukti Susitarimą (žr. 34 straipsnį), sumažinti dotaciją arba susigražinti nepagrįstai išmokėtas sumas (žr. 27 ir 28 straipsnius).

### 34 STRAIPSNIS. SUSITARIMO NUTRAUKIMAS

#### 34.1. Susitarimo nutraukimas gavėjo iniciatyva

##### 34.1.1. Sąlygos ir procedūra

Gavėjas gali nutraukti Susitarimą.

Gavėjas turi oficialiai pranešti valstybei narei apie nutraukimą (žr. 36 straipsnį), nuroydamas:

- priežastis ir
- dieną, kurią įsigalios nutraukimas. Ši data turi būti vėlesnė nei pranešimo data.

Jei nebus nurodytos priežastys arba jei valstybė narė manys, kad priežastys nepateisina nutraukimo, bus laikoma, kad Susitarimas **nutrauktas netinkamai**.

Nutraukimas **įsigalios** pranešime nurodytą dieną.

##### 34.1.2. Poveikis

Gavėjas turi per 90 dienų nuo tos dienos, kurią įsigalioja nutraukimas, pateikti *[VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama kelis ataskaitinius laikotarpius ir atliekami tarpiniai mokėjimai: periodinę (paskutinio iki nutraukimo nesibaigusio ataskaitinio laikotarpio, žr. 15.3 dalį) ataskaitą ir]* galutinę ataskaitą (žr. 15.4 dalį).

Jei valstybė narė negaus ataskaitos per nustatytą terminą (žr. pirmiau), *[1 VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama vieną ataskaitinį laikotarpį ir NĖRA atliekami tarpiniai mokėjimai: nebus atsižvelgta į jokiais išlaidas] [2 VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama kelis ataskaitinius laikotarpius ir atliekami tarpiniai mokėjimai: bus atsižvelgta tik į išlaidas, kurios įtrauktos į patvirtintą periodinę ataskaitą]*.

Remdamasi pateikta (-omis) ataskaita (-omis), valstybė narė apskaičiuos galutinę dotacijos sumą (žr. 5.3 dalį) ir likutį (žr. 16.4 dalį). Reikalavimus atitinka tik iki nutraukimo patirtos išlaidos (žr. 6 straipsnį). Išlaidos, susijusios su sutartimis, kurios turi būti vykdomos tik po nutraukimo, reikalavimų neatitinka.

Dėl netinkamo nutraukimo gali būti sumažinta dotacija (žr. 27 straipsnį).

Po nutraukimo gavėjo pareigos (visų pirma 15, 17, 18, 19, 21, 22, 24, 26, 27 ir 28 straipsniuose nustatytos pareigos) toliau galioja.

#### 34.2. Vieno ar daugiau gavėjų dalyvavimo nutraukimas gavėjų iniciatyva

Netaikoma.

### **34.3. Susitarimo nutraukimas valstybės narės iniciatyva**

#### **34.3.1. Sąlygos**

Valstybė narė gali nutraukti Susitarimą, jei:

- (a) netaikoma;
- (b) gavėjo teisinės, finansinės, techninės, organizacinės arba su nuosavybe susijusios padėties pokytis gali turėti didelės įtakos veiklos įgyvendinimui, dėl jo gali būti vėluojama įgyvendinti veiklą arba kyla abejonių dėl sprendimo skirti dotaciją pagrįstumo;
- (c) netaikoma;
- (d) veiklos neįmanoma įgyvendinti dėl *force majeure* (žr. 35 straipsnį) arba jos įgyvendinimą sustabdė gavėjas (žr. 33.1 dalį), ir arba:
  - (i) jos įgyvendinimo atnaujinti neįmanoma, arba
  - (ii) dėl būtinų Susitarimo pakeitimų kiltų abejonių dėl sprendimo skirti dotaciją pagrįstumo ar būtų pažeistas vienodų sąlygų pareiškėjams sudarymo principas;
- (e) paskelbtas gavėjo bankrotas, jis yra likviduojamas, jo reikalus administruoja teismai, jis yra sudaręs susitarimą su kreditoriais, sustabdė verslo veiklą arba pagal nacionalinę teisę jam iškelta kita panaši byla ar taikoma kita panaši procedūra;
- (f) gavėjas (arba fizinis asmuo, turintis įgaliojimus atstovauti gavėjui arba jo vardu priimti sprendimus) pripažintas kaltu padarius bet kokiomis priemonėmis įrodytą profesinį nusižengimą;
- (g) gavėjas nesilaiko taikomų nacionalinių mokesčių bei socialinės apsaugos įstatymų;
- (h) gavėjas (arba fizinis asmuo, turintis įgaliojimus atstovauti gavėjui arba jo vardu priimti sprendimus) sukčiavo, kyšininkavo, dalyvavo nusikalstamos organizacijos veikloje, pinigų plovimo veikloje arba bet kurioje kitoje neteisėtoje veikloje;
- (i) gavėjas (arba fizinis asmuo, turintis įgaliojimus atstovauti gavėjui arba jo vardu priimti sprendimus) padarė:
  - (i) esminių klaidų, pažeidimų arba sukčiavo ar
  - (ii) iš esmės nevykdė pareigų, susijusių su šiuo Susitarimu arba sutarties sudarymo procedūra, pavyzdžiui, netinkamai įgyvendino veiklą, pateikė klaidingą informaciją arba reikiamos informacijos nepateikė, pažeidė etikos principus);

(j) netaikoma;

(k) netaikoma.

### 34.3.2. Procedūra

Prieš nutraukdama Susitarimą valstybė narė oficialiai nusiųs gavėjui pranešimą, kuriame:

- informuos apie savo ketinimą nutraukti Susitarimą ir nurodys priežastis, ir
- paragins jį per 30 dienų nuo pranešimo gavimo dienos pateikti pastabas ir pirmiau pateikto i punkto ii papunkčio atveju informuoti valstybę narę apie priemones, kuriomis siekiama užtikrinti, kad būtų vykdomos Susitarime nustatytos pareigos.

Jei valstybė narė nesulauks jokių pastabų arba nuspręs vykdyti procedūrą nepaisydama gautų pastabų, ji oficialiai praneš gavėjui apie nutraukimo **patvirtinimą** ir datą, nuo kurios jis įsigalios. Priešingu atveju ji oficialiai praneš, kad procedūra netęsiama.

Nutraukimas **įsigalios**:

- nutraukimo pagal b, e, g punktus ir i punkto ii papunktį atveju: pranešime apie patvirtinimą nurodytą dieną (žr. pirmiau);
- nutraukimo pagal d, f, h punktus ir i punkto i papunktį atveju: kitą dieną po tos, kurią gavėjas gaus pranešimą apie patvirtinimą.

### 34.3.3. Poveikis

Gavėjas turi per 90 dienų nuo tos dienos, kurią įsigalioja nutraukimas, pateikti *[VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama kelis ataskaitinius laikotarpius ir atliekami tarpiniai mokėjimai: periodinę (paskutinio iki nutraukimo nesibaigusio ataskaitinio laikotarpio, žr. 15.3 dalį) ataskaitą ir] galutinę ataskaitą (žr. 15.4 dalį).*

Jei Susitarimas nutraukiamas dėl pareigos teikti ataskaitą (-as) nevykdymo (žr. 15.8 dalį ir 34.3.1 dalies i punktą), gavėjas negali pateikti jokios (-ių) ataskaitos (-ų) po Susitarimo nutraukimo.

Jei valstybė narė negaus ataskaitos per nustatytą terminą (žr. pirmiau), [1 VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama vieną ataskaitinį laikotarpį ir NĖRA atliekami tarpiniai mokėjimai: *nebus atsižvelgta į jokias išlaidas*] [2 VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama kelis ataskaitinius laikotarpius ir atliekami tarpiniai mokėjimai: *bus atsižvelgta tik į išlaidas, kurios įtrauktos į patvirtintą periodinę ataskaitą*].

Remdamasi pateikta (-omis) ataskaita (-omis), valstybė narė **apskaičiuos** galutinę dotacijos sumą (žr. 5.3 dalį) ir likutį (žr. 16.4 dalį). Reikalavimus atitinka tik iki nutraukimo įsigaliojimo patirtos išlaidos (žr. 6 straipsnį). Išlaidos, susijusios su sutartimis, kurios turi būti vykdomos tik po nutraukimo, reikalavimų neatitinka.



Tai neturi poveikio valstybės narės teisei sumažinti dotaciją (žr. 27 straipsnį) arba skirti administracines nuobaudas (29 straipsnis).

Gavėjas negali reikalauti atlyginti žalos, patirtos dėl nutraukimo valstybės narės iniciatyva (žr. 30 straipsnį).

Po nutraukimo gavėjo pareigos (visų pirma 15, 17, 18, 19, 21, 22, 24, 26, 27 ir 28 straipsniuose nustatytos pareigos) toliau galioja.

#### **4 SKIRSNIS. FORCE MAJEURE**

##### **35 STRAIPSNIS. FORCE MAJEURE**

*Force majeure* – bet kokia padėtis ar įvykis:

- dėl kurio kuri nors iš šalių negali vykdyti savo pareigų pagal Susitarimą;
- kurio nebuvo galima numatyti, kuris buvo ypatingas ir šalių nekontroliuojamas;
- kurį lėmė ne jų (arba ne veikloje dalyvaujančių trečiųjų šalių) klaida ar aplaidumas ir
- kuris buvo neišvengiamas nepaisant viso deramo stropumo.

*Force majeure* atvejais negalima vadinti:

- paslaugos nevykdymo, įrangos ar medžiagų defektų, vėluojančio jų pristatymo, išskyrus atvejus, kai tai tiesiogiai lemia atitinkamas *force majeure* atvejis,
- darbo ginčų, streikų ar
- finansinių sunkumų.

Apie visus *force majeure* atvejus reikia nedelsiant oficialiai pranešti kitai šaliai, nurodant jų pobūdį, tikėtiną trukmę ir numatomą poveikį.

Šalis turi nedelsdamos imtis visų reikiamų priemonių bet kokiai žalai dėl *force majeure* sumažinti ir dėti visas pastangas kuo greičiau atnaujinti veiklos įgyvendinimą.

Jei kuri nors šalis negali vykdyti savo pareigų pagal Susitarimą dėl *force majeure*, negali būti laikoma, kad ji jų nevykdo.

#### **7 SKYRIUS BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS**

##### **36 STRAIPSNIS. ŠALIŲ TARPUSAVIO BENDRAVIMAS**

### 36.1. Bendravimo forma ir priemonės

Bendravimas pagal Susitarimą (pvz., informacija, prašymai, pateikiama medžiaga, oficialūs pranešimai ir t. t.) turi:

- vykti raštu,
- nurodant Susitarimo numerį ir
- naudojant pateiktas formas ir šablonus (jei yra).

Bendraudamos – išskyrus, kai siunčiami oficialūs pranešimai – šalys naudojasi elektroninėmis ryšių priemonėmis.

Oficialūs pranešimai turi būti siunčiami registruotu laišku su gavimo patvirtinimu (toliau – oficialus raštiškas pranešimas).

### 36.2. Pranešimo data

**Pranešimai** laikomi perduotais, kai juos išsiunčia siunčiančioji šalis (t. y. tą dieną ir tuo laiku, kai jie išsiunčiami).

**Oficialūs raštiški pranešimai**, išsiųsti **registruotu laišku** su gavimo patvirtinimu, laikomi perduotais:

- pašto tarnybos užregistruotą pristatymo dieną arba
- atsiėmimo pašto skyriuje termino dieną.

### 36.3. Adresai, kuriais siunčiami pranešimai

**Valstybei narei** skirti **oficialūs raštiški pranešimai** turi būti siunčiami šiuo adresu:

Valstybė narė  
[įrašyti] skyrius  
Adresas  
el. paštas [įrašyti]

**Gavėjui** skirti oficialūs raštiški pranešimai turi būti siunčiami Dalyvių portalo gavėjų registre nurodytais jo juridiniu adresu.

## 37 STRAIPSNIS. SUSITARIMO AIŠKINIMAS

### 37.1. Sąlygų viršenybė priedų atžvilgiu

Susitarimo sąlygų nuostatos turi viršenybę jo priedų nuostatų atžvilgiu.

2 priedas turi viršenybę 1 priedo atžvilgiu.

### 37.2. Privilegijos ir imunitetai

Netaikoma.

## 38 STRAIPSNIS. LAIKOTARPIŲ, DATŲ IR TERMINŲ SKAIČIAVIMAS

Pagal Reglamentą Nr. 1182/71<sup>26</sup> dienomis, mėnesiais arba metais išreikšti laikotarpiai skaičiuojami nuo to momento, kai įvyksta įvykis.

Diena, kurią įvyko įvykis, į laikotarpį neįskaičiuojama.

## 39 STRAIPSNIS. SUSITARIMO PAKEITIMAI

### 39.1. Sąlygos

Susitarimą galima pakeisti, išskyrus atvejus, kai dėl pakeitimų kiltų abejonių dėl sprendimo skirti dotaciją pagrįstumo ar būtų pažeistas vienodų sąlygų pareiškėjams sudarymo principas.

Padaryti pakeitimus gali prašyti bet kuri šalis.

### 39.2. Procedūra

Prašanti padaryti pakeitimą šalis turi pateikti pakeitimo prašymą (žr. 36 straipsnį).

Pakeitimo prašymą turi sudaryti:

- priešastis ir
- tinkami patvirtinamieji dokumentai.

Valstybė narė gali paprašyti pateikti papildomos informacijos.

Jei prašymą gavusi šalis sutinka su pakeitimu, ji turi per 45 dienas nuo pranešimo (ar bet kokios kitos informacijos, kurią pateikti paprašė valstybė narė) gavimo dienos pasirašyti pakeitimą. Jei ji nesutinka, ji turi oficialiai per tą patį terminą pranešti apie savo nesutikimą. Terminas gali būti pratęstas, jei to reikia prašymui įvertinti. Jei per nustatytą terminą pranešimo negauta, laikoma, kad prašymas buvo atmestas.

Pakeitimas **įsigalioja** tą dieną, kurią jį pasirašo prašymą gavusi šalis.

Pakeitimas **taikomas** nuo šalių sutartos dienos arba, jei dėl to nesusitarta, nuo pakeitimo įsigaliojimo dienos.

## 40 STRAIPSNIS. PRISIJUNGIMAS PRIE SUSITARIMO

---

<sup>26</sup> 1971 m. birželio 3 d. Tarybos reglamentas (EEB, Euratomas) Nr. 1182/71, nustatantis terminams, datoms ir laikotarpiams taikytinas taisykles (OL L 124, 1971 6 8, p. 1).

Dotacijos susitarimo numeris: [įrašyti numerį] [įrašyti santrumpą] [įrašyti kvietimo kodą]

Pavyzdinis dotacijos susitarimas. Simple Agri Promo MGA — Mono: V2.0 – 2018 m. sausio 16 d.

Netaikoma.

## **41 STRAIPSNIS. TAIKYTINA TEISĖ IR GINČŲ SPRENDIMAS**

### **41.1. Taikytina teisė**

Susitarimą reglamentuoja taikytina ES teisė, kuri prireikus papildoma valstybės narės teise.

### **41.2. Ginčų sprendimas**

Jei ginčo dėl Susitarimo aiškinimo, taikymo ar galiojimo nepavyksta išspręsti taikiai, jis perduodamas valstybės narės teismams.

## **42 STRAIPSNIS. SUSITARIMO ĮSIGALIOJIMAS**

Susitarimas įsigalios vėlesniąją iš šių dienų: dieną, kurią jį pasirašys valstybė narė, arba dieną, kurią jį pasirašys gavėjas.

## **PARAŠAI**

Gavėjo vardu

[pareigos, vardas ir pavardė]

Sudaryta [vieta], [data]

Valstybės narės vardu

[vardas ir pavardė]

Sudaryta [vieta], [data]

Dotacijos susitarimo numeris: [įrašyti numerį] [įrašyti santrumpą] [įrašyti kvietimo kodą]

Pavyzdinis dotacijos susitarimas. Simple Agri Promo MGA — Mono: V2.0 – 2018 m. sausio 16 d.

## **1 PRIEDAS**

### **VEIKLOS APRAŠAS. Paraiškos B dalis**

Dotacijos susitarimo numeris: [įrašyti numerį] [įrašyti santrumpą] [įrašyti kvietimo kodą]

Pavyzdinis dotacijos susitarimas. Simple Agri Promo MGA — Mono: V2.0 – 2018 m. sausio 16 d.

<span>📄</span> spausdinti A4 landscape formatu										
<b>2 PRIEDO PAVYZDYS. SIMPLE AGRI PROMO MGA — Mono</b>										
<b>VEIKLOS BIUDŽETO ŠAMATA</b>										
Numatomos reikalavimus atitinkančios išlaidos (1) pagal biudžeto kategorijas					ES įnašas			Numatomos veiklos įplaukos		
A. Tiesioginės personalo išlaidos	B. Tiesioginės subrangos išlaidos	C. Kitos tiesioginės išlaidos	D. Netiesioginės išlaidos <sup>2</sup>	Iš viso išlaidų	Kompensavimo norma % <sup>3</sup>	Didžiausias ES įnašas <sup>4</sup>	Didžiausia dotacijos suma <sup>5</sup>	Vykdamat veiklą gautos pajamos	Gavėjui jo narių skirti finansiniai įnašai <sup>6</sup>	Iš viso veiklos įplaukų
A.1 Darbuotojai (arba lygiavertčiai subjektai) A.2 Fiziniai asmenys, dirbantys pagal tiesioginę sutartį, ir komandiruotas personalas		C.1 Kelionės C.2 Įranga C.3 Kitos prekės ir paslaugos								
išlaidų forma <sup>7</sup>	Faktinės	Faktinės	Faktinės	Fiksuoto dydžio <sup>8</sup>						
	a	b	c	$d = 0,04 * a$	$e = a + b + c + d$	f	$g = f * e$	h	i	$k = i + j$
Iš viso gavėjui [trumpas gavėjo pavadinimas]										

<sup>1</sup> Dėl reikalavimus atitinkančių išlaidų žr. 6 straipsnį.

<sup>2</sup> Į netiesiogines išlaidas, kurias prašoma padengti, negali būti įtraukiamos sumos pagal dotaciją veiklai (teikiamą pagal bet kokią kitą ES arba Euratomo finansavimo programą). Gavėjas, kuris veiklos vykdymo laikotarpiu gauna dotaciją veiklai, negali prašyti, kad būtų apmokėtos netiesioginės išlaidos, susijusios su metais / ataskaitiniu laikotarpiu, kuriuo gaunama dotacija

<sup>3</sup> Dėl kompensavimo normos žr. 5.2 dalį.

<sup>4</sup> Tai yra teorinė ES įnašo suma, apskaičiuota visas gavėjo išlaidas padauginus iš kompensavimo normos (žr. 5.2 dalį). Ši teorinė suma negali būti didesnė nei didžiausia dotacijos suma.

<sup>5</sup> Didžiausia dotacijos suma paprastai lygi prašomos dotacijos sumai, bet gali būti ir mažesnė.

<sup>6</sup> **SIMPLE AGRI PROMO** dotacijų atveju leidžiami tik gavėjui jo narių teikiami finansiniai įnašai. Kitų nei nariai trečiųjų šalių finansiniai įnašai **NE**leidžiami.

<sup>7</sup> Dėl išlaidų formų žr. 5.2 dalį.

<sup>8</sup> Fiksuoto dydžio išlaidos – 4 % reikalavimus atitinkančių personalo išlaidų (žr. 6.2.D dalį).

Dotacijos susitarimo numeris: [įrašyti numerį] [įrašyti santrumpą] [įrašyti kvietimo kodą]

Pavyzdinis dotacijos susitarimas. Simple Agri Promo MGA — Mono: V2.0 – 2018 m. sausio 16 d.

Dotacijos susitarimo numeris: [įrašyti numerį] [įrašyti santrumpą] [įrašyti kvietimo kodą]

Pavyzdinis dotacijos susitarimas. Simple Agri Promo MGA — Mono: V2.0 – 2018 m. sausio 16 d.

### **3 PRIEDAS**

#### **GAVĖJŲ PRISIJUNGIMO FORMA**

Netaikoma.



Dotacijos susitarimo numeris: [įrašyti numerį] [įrašyti santrumpą] [įrašyti kvietimo kodą]

Pavyzdinis dotacijos susitarimas. Simple Agri Promo MGA — Mono: V2.0 – 2018 m. sausio 16 d.

① spausdinti A4 landscape formatu	<b>4 PRIEDO PAVYZDYS. SIMPLE AGRI PROMO MGA — Mono</b>										
<b>[pavadinimas] GAVĖJO [ataskaitinis laikotarpis] ATASKAITINIO LAIKOTARPIO FINANSINĖ ATASKAITA</b>											
	<b>Reikalavimus atitinkančios išlaidos<sup>1</sup> pagal biudžeto kategorijas</b>				<b>Įplaukos</b>			<b>ES įnašas</b>			
	<b>A. Tiesioginės personalo išlaidos</b>	<b>B. Tiesioginės subrangos išlaidos</b>	<b>C. Kitos tiesioginės išlaidos</b>	<b>D. Netiesioginės išlaidos<sup>2</sup></b>	<b>Iš viso išlaidų</b>	<b>Vykdytą veiklą gautos pajamos</b>	<b>Gavėjui jo narių skirti finansiniai įnašai<sup>3</sup></b>	<b>Iš viso veiklos įplaukų</b>	<b>Kompensavimo norma %<sup>4</sup></b>	<b>Didžiausias ES įnašas<sup>5</sup></b>	<b>Didžiausia dotacijos suma<sup>6</sup></b>
	A.1 Darbuotojai (arba lygiavertiniai subjektai) A.2 Fiziniai asmenys, dirbantys pagal tiesioginę sutartį, ir komandiruotas personalas		C.1 Kelionės C.2 Įranga C.3 Kitos prekės ir paslaugos								
<b>Išlaidų forma<sup>7</sup></b>	Faktinės	Faktinės	Faktinės	Fiksuoto dydžio <sup>8</sup> 4%							
	a	b	c	d = 0,04 * a	e = a + b + c + d	f	g	h = f + g	i	j	k
<b>[trumpas gavėjo pavadinimas]</b>											
<p><b>Gavėjas patvirtina, kad:</b>  pateikta visa informacija, ji patikima ir teisinga;  deklaruotos išlaidos atitinka reikalavimus (žr. 6 straipsnį);  išlaidos gali būti pagrįstos atitinkamais įrašais ir patvirtinamaisiais dokumentais, kurie bus pateikti paprašius arba vykstant patikroms, peržiūroms, auditui ir tyrimams (žr. 12, 13 ir 17 straipsnį);  deklaruotos visos paskutinio ataskaitinio laikotarpio įplaukos (žr. 5.3.3 dalį).</p>											
<p>① Prašome deklaruoti VISAS reikalavimus atitinkančias išlaidas, net jei jos viršija numatomame veiklos biudžete (2 priedas) nurodytas išlaidas. Jei paaiškėtų, kad tam tikros išlaidos neatitinka reikalavimų, bus įmanoma atsižvelgti tik į atskirose finansinėse ataskaitose deklaruotas išlaidas.</p>											
<p><sup>1</sup> Dėl reikalavimus atitinkančių išlaidų žr. 6 straipsnį.</p>											
<p><sup>2</sup> Į netiesiogines išlaidas, kurias prašoma padengti, negali būti įtraukiamos sumos pagal dotaciją veiklai (teikiama pagal bet kokią kitą ES arba Euratomo finansavimo programą). Gavėjas, kuris veiklos vykdymo laikotarpiu gauna dotaciją veiklai, negali prašyti, kad būtų apmokėtos netiesioginės išlaidos, susijusios su metais / ataskaitiniu laikotarpiu, kuriuo gaunama dotacija veiklai (žr. 6.2.D. dalį).</p>											
<p><sup>3</sup> <b>SIMPLE AGRI PROMO dotacijų atveju leidžiami tik gavėjui jo narių teikiami finansiniai įnašai. Kitų nei nariai trečiųjų šalių finansiniai įnašai NEleidžiami.</b></p>											
<p><sup>4</sup> Dėl kompensavimo normos žr. 5.2 dalį.</p>											
<p><sup>5</sup> Tai yra teorinė ES įnašo suma, apskaičiuota kompensavimo normą padauginus iš visų deklaruotų gavėjo išlaidų.</p>											
<p><sup>6</sup> Galite prašyti viso didžiausio ES įnašo, tačiau gali būti, kad tai bus mažesnė suma.</p>											
<p><sup>7</sup> Dėl išlaidų formų žr. 5 straipsnį.</p>											
<p><sup>8</sup> Fiksuoto dydžio išlaidos – 4% reikalavimus atitinkančių personalo išlaidų (žr. 6.2.D dalį).</p>											

## 5 PRIEDAS

### PAVYZDINIS FINANSINIŲ ATASKAITŲ SERTIFIKATAS (FAS)

Šiuo dokumentu nustatomi:

- nepriklausomos ataskaitos, kurioje nustatyti faktai apie išlaidas, deklaruotas pagal dotacijos susitarimą, finansuojamą įgyvendinant ES Žemės ūkio produktų pardavimo skatinimo paprastą programą, tikslai ir taikymo sritis ir
- pavyzdinis finansinių ataskaitų sertifikatas (toliau – FAS).

#### 1. Pirminė informacija ir dalykas

**[1 VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama vieną ataskaitinį laikotarpį ir NĖRA atliekami tarpiniai mokėjimai:** Per 90 dienų nuo ataskaitinio laikotarpio pabaigos gavėjas turi pateikti valstybei narei **galutinę ataskaitą**, kurią (be kitų dokumentų ir jei dotacijos susitarimo 15 straipsnyje nenurodyta kitaip) turi sudaryti **finansinių ataskaitų sertifikatas** (FAS, žr. toliau pridedamą pavyzdį), jei:

- mokėjimų suma, kurios gavėjas prašo faktinėms išlaidoms kompensuoti, yra 325 000 EUR arba daugiau ir
- didžiausias biudžeto sąmatoje (žr. 2 priedą) gavėjui nurodytas ES įnašas, skirtas faktinėms išlaidoms kompensuoti, yra 750 000 EUR arba daugiau.]

**[2 VARIANTAS, kai veikla įgyvendinama kelis ataskaitinius laikotarpius ir atliekami tarpiniai mokėjimai:** Per 60 dienų nuo kiekvieno ataskaitinio laikotarpio pabaigos gavėjas turi pateikti valstybei narei **periodinę ataskaitą**, kurią (be kitų dokumentų ir jei dotacijos susitarimo 15 straipsnyje nenurodyta kitaip) turi sudaryti **finansinių ataskaitų sertifikatas** (FAS, žr. toliau pridedamą pavyzdį), jei:

- mokėjimų suma, kurios gavėjas prašo faktinėms išlaidoms kompensuoti, yra 325 000 EUR arba daugiau ir
- didžiausias biudžeto sąmatoje (žr. 2 priedą) gavėjui nurodytas ES įnašas, skirtas faktinėms išlaidoms kompensuoti, yra 750 000 EUR arba daugiau.]

Audito, kuriuo grindžiamas FAS, **tikslas** – suteikti valstybei narei pagrįstą patikinimą<sup>1</sup>, kad išlaidas, deklaruotas kaip reikalavimus atitinkančias išlaidas pagal dotaciją (ir, jei tinka, vykdant veiklą gautas įplaukas) gavėjas prašo apmokėti remdamasis atitinkamomis dotacijos susitarimo teisinėmis ir finansinėmis nuostatomis.

Audito **taikymo sritis** apsiriboja į FAS įtrauktų reikalavimus atitinkančių išlaidų patikrinimu. Auditas turi būti atliekamas pagal 3 punktą.

<sup>1</sup> Pagrįstas patikinimas reiškia aukštą patikimumo lygį.

Sertifikatus išduodantys auditoriai turi atlikti auditą taikydami visuotinai priimtus **audito standartus** ir nurodyti, kokie standartai buvo taikomi. Reikia nepamiršti, kad rengdami FAS jie turi atlikti atitikties auditą, o ne įprastą teisės aktų nustatytą auditą. Dotacijos susitarime nustatyti tinkamumo kriterijai visuomet viršesni už įprastoje apskaitos praktikoje taikomus kriterijus.

Visus **klausimus dėl faktinių duomenų arba išsamių skaičiavimų** gavėjas ir auditorius turėtų siųsti iki finansinės ataskaitos ir pridedamo sertifikato pateikimo. Taip pat rekomenduojama, kad gavėjas atsižvelgtų į preliminarius auditoriaus komentarus ir pasiūlymus, siekiant išvengti sąlyginės nuomonės arba sumažinti kvalifikacijų mastą.

Kadangi sertifikatas yra pagrindinis su išlaidų ir mokėjimų deklaracijomis susijęs patikinimo šaltinis, pateikus **besąlyginį sertifikatą** bus lengviau sumas įvertinti kaip atitinkančias reikalavimus.

Sertifikato pateikimas neturi poveikio valstybės narės teisei atlikti **savo vertinimą arba auditą**. Sertifikate nurodytų išlaidų kompensavimas taip pat nekliudo valstybei narei, Komisijai, Europos kovos su sukčiavimu tarnybai arba Europos Audito Rūmams pagal dotacijos susitarimo 17 straipsnį atlikti patikrinimus, auditą ir tyrimus.

Valstybės narės numato, kad auditoriai sertifikatus išduotų laikydamiesi aukščiausių profesinių standartų.

## 2. Sertifikatus išduoti galintys auditoriai

Gavėjas gali savo nuožiūra pasirinkti **kvalifikuotą išorės auditorių**, įskaitant ir savo įprastą išorės auditorių, su sąlyga, kad:

- išorės auditorius yra **nepriklausomas** nuo dotacijos gavėjo ir
- laikomasi **Direktyvos 2006/43/EB**<sup>2</sup> nuostatų.

Nepriklausomumas yra viena iš savybių, kurios auditoriui priimant nuomonę arba sprendimus leidžia nešališkai vertinti padėtį ir objektyviai atsižvelgti į nustatytus faktus. Tai taip pat reiškia, kad gavėjas auditoriui neduoda jokių nurodymų ar kitaip nesikiša į jo darbą.

Laikoma, kad auditoriai teikia paslaugas gavėjui pagal **pirkimo sutartį**, kaip apibrėžta dotacijos susitarimo 9 straipsnyje. Tai reiškia, kad FAS išlaidos paprastai gali būti deklaruotos kaip išlaidos, patirtos vykdant veiklą, jei laikomasi dotacijos susitarimo 6 straipsnyje ir 9.1.1 dalyje nustatytų išlaidų tinkamumo taisyklių (visų pirma, ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo ir interesų konflikto nebuvimo; taip pat žr. išlaidų kitoms prekėms ir paslaugoms tinkamumą). Jei gavėjas naudojami savo įprasto išorės auditoriaus paslaugomis, laikoma, kad jie jau turi susitarimą, kuris atitinka šias nuostatas, todėl neprivaloma ieškoti kitų pasiūlymų.

---

<sup>2</sup> 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/43/EB dėl teisės aktų nustatyto metinės finansinės atskaitomybės ir konsoliduotos finansinės atskaitomybės audito (OL L 157, 2006 6 9, p. 87.)

Jei gavėjas naudojasi išorės auditoriaus, kuris nėra jo įprastas išorės auditorius, paslaugomis, jis turi pasirinkti auditorių laikydamasis 9.1.1 dalyje nustatytų taisyklių.

Valstybinės įstaigos gali pasirinkti išorės auditorių arba kompetentingą valstybės pareigūną. Pastaruoju atveju auditoriaus nepriklausomumas paprastai apibrėžiamas kaip realus ir matomas nepriklausomumas nuo audituojamo gavėjo. Preliminari sąlyga – kad šis pareigūnas niekaip nebūtų prisidėjęs prie finansinių ataskaitų rengimo. Atitinkamos nacionalinės institucijos nustatyto teisinius pareigūno gebėjimus atlikti tos konkrečios valstybinės įstaigos auditus. Sertifikate turėtų būti nurodyta informacija apie tokį paskyrimą.

### **3. Audito metodika ir numatomi rezultatai**

#### **3.1. Deklaruotų išlaidų atitikties reikalavimams tikrinimas**

Auditorius savo patikrinimą turi atlikti taikydamas tyrimą, analizę, (per)skaičiavimą, palyginimą, kitas tikslumo patikras, stebėjimą, įrašų ir dokumentų tikrinimą ir kalbėdamasis su gavėju (ir jam dirbančiais asmenimis).

Auditorius turi patikrinti šiuos dokumentus:

- dotacijos susitarimą ir visus jo pakeitimus;
- periodinę (-es) ir (arba) galutinę (-es) ataskaitą (-as);
- *personalo išlaidų atveju*
  - pažymas apie darbo užmokestį;
  - darbo laiko apskaitos žiniaraščius;
  - darbo sutartis;
  - kitus dokumentus (pvz., su personalu susijusią apskaitą, socialinės apsaugos teisės aktus, sąskaitas faktūras, kvitus ir pan.);
  - mokėjimo įrodymus;
- *kelionės ir pragyvenimo išlaidų atveju*
  - kelionėms taikomas gavėjo vidaus taisyklės;
  - transporto sąskaitas faktūras ir bilietus (jei taikoma);
  - gavėjo deklaracijas;
  - kitus dokumentus (dalyvavimo įrodymus, tokius kaip posėdžių protokolai, ataskaitos ir pan.);
  - mokėjimo įrodymus;
- *įrangos išlaidų atveju*
  - sąskaitas faktūras;
  - tiekimo dokumentus / pirmojo panaudojimo sertifikatus;
  - mokėjimo įrodymus;
  - nusidėvėjimo skaičiavimo metodą;
- *subrangos darbų atveju*
  - kvietimus teikti pasiūlymus;
  - pasiūlymus (jei taikoma);
  - subrangovo pasirinkimo pagrindimą;
  - sutartis su subrangovais;
  - sąskaitas faktūras;
  - gavėjo deklaracijas;

- mokėjimo įrodymus;
- kitus dokumentus: pvz., jei taikoma, nacionalines viešųjų pirkimų taisykles, ES direktyvas ir kt.;
- *išlaidų kitoms prekėms ir paslaugoms atveju*
  - sąskaitas faktūras;
  - mokėjimo įrodymus ir
  - kitus atitinkamus apskaitos dokumentus.

### ***Bendrosios tinkamumo taisyklės***

Auditorius turi patikrinti, ar deklaruotos išlaidos atitinka dotacijos susitarimo 6.1 dalyje nustatytas bendrąsias tinkamumo taisykles.

Visų pirma, išlaidos turi būti:

- faktiškai patirtos;
- susijusios su dotacijos susitarimo objektu ir nurodytos dotacijos gavėjo biudžeto sąmatoje (t. y. naujausioje 2 priedo versijoje);
- reikalingos veiklai, kuriai skiriama dotacija, vykdyti;
- pagrįstos, pateisinamos ir atitikti patikimo finansinio valdymo, visų pirma ekonomiškumo ir veiksmingumo reikalavimus<sup>3</sup>;
- patirtos veiklos įgyvendinimo laikotarpiu, kaip apibrėžta dotacijos susitarimo 3 straipsnyje (išskyrus audito sertifikato sąskaitą faktūrą ir išlaidas, susijusias su galutinės ataskaitos teikimu);
- nekompensuojamos pagal kitą ES dotaciją (žr. toliau, „Reikalavimų neatitinkančios išlaidos“);
- jas įmanoma identifikuoti ir patikrinti, visų pirma jos turi būti užregistruotos gavėjo sąskaitose ir nustatytos pagal apskaitos standartus, taikomus šalyje, kurioje įsisteigęs gavėjas, ir įprastus gavėjo išlaidų apskaitos metodus;
- atitinka taikomos nacionalinės mokesčių ir darbo bei socialinės saugos teisės reikalavimus;
- atitinka dotacijos susitarimo nuostatas (visų pirma 6 straipsnį ir 9–11a straipsnius) ir
- buvo konvertuotos į eurus dotacijos susitarimo 15.6 dalyje nurodytu kursu:
  - gavėjo, kurio apskaita tvarkoma kita nei eurai valiuta, atveju  
Kita valiuta nurodytos patirtos išlaidos turi būti konvertuojamos į eurus pagal valstybės narės kompetentingų institucijų nustatytas nacionalines taisykles;
  - gavėjo, kurio apskaita tvarkoma eurais, atveju  
Kita valiuta išreikštos patirtos išlaidos į eurus turėtų būti konvertuojamos pagal gavėjo įprastą apskaitos metodą.

Auditorius turi patikrinti, ar į išlaidas įtrauktas **PVM** ir, jei taip, patikrinti, ar gavėjas:

- negali susigrąžinti PVM (tai turi būti pagrįsta kompetentingos institucijos pareiškimu) ir
- jis nėra valstybinė įstaiga, atsakinga už valdžios institucijos funkcijų vykdymą.

---

<sup>3</sup> Visų pirma vertinama atsižvelgiant į paslaugų teikėjų pirkimų ir atrankos procedūras.

Savo audito metodą auditorius turėtų grįsti **patikimumo lygiu**, nustatytu peržiūrėjus gavėjo vidaus kontrolės sistemą. Naudodamas atrankos metodą auditorius turėtų pagal tarptautinius audito standartus nurodyti ir pagrįsti **imties dydį**. Ši informacija turėtų būti įtraukta į audito ataskaitą, kuria patvirtinamas audito sertifikatas.

### ***Specialiosios tinkamumo taisyklės***

Be to, auditorius turi patikrinti, ar deklaruotos išlaidos atitinka dotacijos susitarimo 6.2, 9.1.1 ir 10.1.1 dalyse nustatytas specialiąsias tinkamumo taisykles.

#### *Personalo išlaidų atveju*

Auditorius turi patikrinti, ar

- personalo išlaidos buvo nurodytos ir apmokėtos pagal faktinį laiką, kurį gavėjo personalas skyrė veiklai įgyvendinti (grindžiama darbo laiko apskaitos žiniaraščiais ar kita atitinkama laiko registravimo sistema);
- personalo išlaidos buvo apskaičiuotos pagal darbo sutartyje ar kitoje sutartyje nurodytą metinį bendrą darbo užmokestį, algą arba atlygį (pridedant privalomus socialinius mokesčius, tačiau neįskaitant jokių kitų išlaidų), kurie neviršija vidutinių dydžių pagal įprastą gavėjo darbo užmokesčio politiką;
- darbas buvo atliktas veiklos įgyvendinimo laikotarpiu, kaip apibrėžta dotacijos susitarimo 3 straipsnyje, ir
- personalo išlaidos nekompensuojamos pagal kitą ES dotaciją (žr. toliau, „Reikalavimų neatitinkančios išlaidos“);
- papildomo darbo užmokesčio atveju: įvykdytos dvi 6.2.A.1 dalyje nustatytos sąlygos (t. y. tai įeina į gavėjo įprastą darbo užmokesčio mokėjimo praktiką ir toks darbo užmokestis yra nuolat mokamas už tokio paties pobūdžio darbą ar ekspertines žinias; papildomai mokamos sumos apskaičiuojamos remiantis objektyviais kriterijais, kuriuos gavėjas taiko visais atvejais, nepriklausomai nuo naudojamo finansavimo šaltinio);
- vidaus konsultantų atveju: įvykdytos trys dotacijos susitarimo 6.2.A.2 dalyje nustatytos sąlygos (t. y. vidaus konsultantas dirba pagal gavėjo nurodymus; atlikto darbo rezultatas priklauso gavėjui; išlaidos smarkiai nesiskiria nuo personalo, atliekančio panašias užduotis pagal darbo sutartį su gavėju, išlaidų).

Auditorius turi įsitikinti, kad valdymo ir apskaitos sistemomis užtikrinamas tinkamas personalo išlaidų paskirstymas įvairiai gavėjo vykdomai ir įvairių pagalbos teikėjų finansuojamai veiklai.

#### *Kelionės ir pragyvenimo išlaidų atveju*

Auditorius turi patikrinti, ar kelionės ir pragyvenimo išlaidos:

- buvo nurodytos ir apmokėtos pagal gavėjo vidaus taisykles ar įprastą praktiką;
- nekompensuojamos pagal kitą ES dotaciją (žr. toliau, „Reikalavimų neatitinkančios išlaidos“);
- buvo patirtos kelionėse, susijusiose su dotacijos susitarimo 1 priede nurodytomis veiklos užduotimis.

#### *Įrangos išlaidų atveju*

Auditorius turi patikrinti, ar

- įranga įsigyjama, nuomojama arba išsinuomojama už įprastą rinkos kainą;
- valstybės institucijos laikėsi nacionalinių viešųjų pirkimų taisyklių;
- įrangos vertė nurašyta ir nusidėvėjimas skaičiuojamas atsižvelgiant į mokesčių ir apskaitos taisykles, taikomas gavėjui, ir ar deklaruota tik nuvertėjimo dalis, atitinkanti veiklos vykdymo trukmę, ir
- išlaidos nekompensuojamos pagal kitą ES dotaciją (žr. toliau, „Reikalavimų neatitinkančios išlaidos“);

*Išlaidų kitoms prekėms ir paslaugoms atveju*

Auditorius turi patikrinti, ar

- pirkimas atitinka ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo (arba mažiausios kainos) kriterijų ir ar nėra jokio interesų konflikto;
- valstybės institucijos laikėsi nacionalinių viešųjų pirkimų taisyklių ir
- išlaidos nekompensuojamos pagal kitą ES dotaciją (žr. toliau, „Reikalavimų neatitinkančios išlaidos“);

*Subrangos išlaidų atveju*

Auditorius turi patikrinti, ar

- subranga atitinka ekonomiškai naudingiausio pasiūlymo (arba mažiausios kainos) kriterijų ir ar nėra jokio interesų konflikto;
- subranga buvo būtina, siekiant įgyvendinti veiklą, kuriai prašoma skirti dotaciją;
- subranga buvo numatyta 1 ir 2 priede arba dėl jos valstybė narė susitarė vėlesniame etape;
- subranga yra pagrįsta apskaitos dokumentais pagal nacionalinę apskaitos teisę;
- subrangos sutartyse su subjektais, kurie yra struktūriniu ryšiu susiję su gavėju, išlaidos apsiriboja faktinėmis paties subjekto išlaidomis (t. y. be pelno maržos, žr. dotacijos susitarimo 10 straipsnį);
- valstybės institucijos laikėsi nacionalinių viešųjų pirkimų taisyklių.

***Reikalavimų neatitinkančios išlaidos***

Auditorius turi patikrinti, ar gavėjas nedeklaravo jokių išlaidų, kurios pagal dotacijos susitarimo 6.4 dalį būtų reikalavimų neatitinkančios išlaidos:

- su kapitalo grąža susijusios išlaidos;
- skola ir skolos tvarkymo mokesčiai;
- atidėjiniai galimiems būsimiems nuostoliams arba skoliniamis įsipareigojimams;
- mokėtinos palūkanos;
- abejotinos skolos;
- nuostoliai dėl valiutos kurso pokyčių;
- banko mokesčiai, kuriuos gavėjo bankas taiko pervedimams iš valstybės narės;
- per didelės arba neapgalvotos išlaidos;
- atskaitytinas PVM;

- PVM, kurį sumokėjo valstybinė įstaiga, atsakinga už valdžios institucijos funkcijų vykdymą;
- veiklos įgyvendinimo sustabdymo laikotarpiu patirtos išlaidos;
- trečiųjų šalių suteikti nepiniginiai įnašai;
- išlaidos, deklaruotos pagal kitą ES dotaciją, finansuojamą iš ES biudžeto, visų pirma, netiesioginės išlaidos, jei gavėjas tuo pačiu laikotarpiu jau gauna iš ES biudžeto finansuojamą dotaciją veiklai;
- nacionalinės administracijos nuolatinio personalo išlaidos, susijusios su įprastine jos veikla (t. y. kuri vykdoma ne tik dėl dotacijos);
- ES institucijų, įstaigų ar agentūrų darbuotojų arba atstovų išlaidos.

### **3.2. Įplaukų tikrinimas**

Auditorius turi patikrinti, ar gavėjas deklaravo įplaukas, apibrėžtas dotacijos susitarimo 5.3.3 dalyje, t. y.:

- įgyvendinant veiklą gautas pajamas (pvz., parduodant produktus, teikiant paslaugas ir skelbiant publikacijas gautas pajamas, už dalyvavimą konferencijose surinkti mokesčiai);
- finansinius įnašus, kuriuos gavėjų organizacijoms skiria jų nariai, visų pirma išlaidoms, kurios yra reikalavimus atitinkančios veiklos išlaidos, padengti.

Be to, auditorius turi patikrinti, ar likusios veiklos išlaidos buvo apmokėtos gavėjo, t. y. ar trečiosios šalys neskyrė finansinių įnašų, visų pirma išlaidoms, kurios yra reikalavimus atitinkančios veiklos išlaidos, padengti (išskyrus narių įnašus) (žr. dotacijos susitarimo 5.2 ir 5.3.3 dalis).

### **3.3. Gavėjo apskaitos sistemos tikrinimas**

Auditorius turi patikrinti, ar

- taikant apskaitos sistemą (analitinę arba kitą tinkamą vidaus sistemą) galima nustatyti veiklos **finansavimo šaltinius** ir susijusias išlaidas, patirtas per sutartinį laikotarpį, ir
- su dotacija susijusios išlaidos ir (arba) pajamos registruojamos sistemingai naudojant numeravimo sistemą, kuri padeda jas **atskirti** nuo kitų projektų išlaidų ir pajamų.



## Finansinės ataskaitos sertifikatas (FAS)

Skirtas

[Visas gavėjo pavadinimas  
adresas]

[Visas audito įmonės / organizacijos pavadinimas], įsisteigęs [visas adresas / miestas / šalis], kuriam pasirašant šį audito sertifikatą atstovauja [įgaliotojo atstovo vardas, pavardė ir pareigos],

**patvirtina,**

kad:

1. Atliko auditą, susijusį su [gavėjo pavadinimas] (toliau – gavėjas) finansinėje ataskaitoje deklaruotomis išlaidomis. Šis audito sertifikatas pridedamas prie finansinės ataskaitos, kuri turi būti pateikta valstybei narei pagal dotacijos susitarimą Nr. [įrašyti numerį] — [įrašyti santrumpą]. Jis apima šių ataskaitinių laikotarpių išlaidas: [įrašyti ataskaitinį (-ius) laikotarpį (-ius)].
2. Patvirtina, kad auditas buvo atliktas **pagal visuotinai priimtus audito standartus**, laikantis etikos taisyklių ir remiantis dotacijos susitarime ir jo prieduose pateiktomis nuostatomis (visų pirma 5 priede aprašyta audito metodika).
3. Buvo patikrinta finansinė ataskaita ir atlikti visi reikalingi [visų][X]% patvirtinamųjų dokumentų ir apskaitos įrašų patikrinimai<sup>4</sup>, siekiant gauti **pagrįstą patikinimą, kad**, mūsų nuomone ir remiantis atliktu auditu,
  - visos išlaidos – [įrašyti skaičių] ([įrašyti sumą žodžiais]) EUR – atitinka reikalavimus, t. y.:
    - yra faktiškai patirtos;
    - nustatytos pagal gavėjo apskaitos principus;
    - patirtos per laikotarpį, nurodytą dotacijos susitarimo 3 straipsnyje;
    - užregistruotos gavėjo sąskaitose (šio audito sertifikato parengimo metu);
    - atitinka dotacijos susitarimo 6.2 dalyje nustatytas specialiąsias tinkamumo taisykles;
    - į jas neįtrauktos pagal dotacijos susitarimo 6.4 dalį reikalavimų neatitinkančiomis laikomos išlaidos, visų pirma:
      - su kapitalo grąža susijusios išlaidos;
      - skola ir skolos tvarkymo mokesčiai;

<sup>4</sup> Jeigu naudojamas atrankos metodas: atrankos metodika turi būti paaiškinta audito ataskaitoje, o patikrinta imtis – nurodyta ataskaitoje.

- atidėjiniai galimiems būsimiems nuostoliams arba skoliniams įsipareigojimams;
  - mokėtinos palūkanos;
  - abejotinos skolos;
  - nuostoliai dėl valiutos kurso pokyčių;
  - banko mokesčiai, kuriuos gavėjo bankas taiko pervedimams iš valstybės narės;
  - per didelės arba neapgalvotos išlaidos;
  - atskaitytinas PVM;
  - PVM, kurį sumokėjo valstybinė įstaiga, atsakinga už valdžios institucijos funkcijų vykdymą;
  - veiklos įgyvendinimo sustabdymo laikotarpiu patirtos išlaidos;
  - trečiųjų šalių suteikti nepiniginiai įnašai;
  - išlaidos, deklaruotos pagal kitas ES dotacijas, finansuojamas iš ES biudžeto, visų pirma, netiesioginės išlaidos, jei gavėjas tuo pačiu laikotarpiu jau gauna iš ES biudžeto finansuojamą dotaciją veiklai;
  - nacionalinės administracijos nuolatinio personalo išlaidos, susijusios su įprastine jos veikla (t. y. kuri vykdoma ne tik dėl dotacijos);
  - ES institucijų, įstaigų ar agentūrų darbuotojų arba atstovų išlaidos;
- [jas prašoma padengti laikantis dotacijos susitarimo 15.6 dalyje minimo euro perskaičiavimo kurso;]
- pagal dotacijos susitarimo 5.3.3 dalį iš viso deklaruota [įrašyti skaičių] ([įrašyti sumą žodžiais]) EUR įplaukų ir
  - gavėjo **apskaitos procedūros** atitinka valstybės narės, kurioje jis įsisteigęs, apskaitos taisyklės ir sudarytos sąlygos išlaidas, susijusias su veiklos, kuriai skiriama ES dotacija, įgyvendinimu, tiesiogiai suderinti su bendromis visos gavėjo veiklos sąskaitų ataskaitomis.

[Tačiau mūsų audito nuomonė yra **sąlyginė** dėl:

- [įrašyti skaičių] EUR išlaidų
- [įrašyti skaičių] EUR įplaukų

kurios, mūsų nuomone, neatitinka taikomų taisyklių.]

4. Esame kvalifikuoti ir įgalioti išduoti šį audito sertifikatą [(daugiau informacijos rasite šio sertifikato priedėlyje)].
5. Už šį audito sertifikatą gavėjas sumokėjo [įrašyti skaičių] EUR (įskaitant [įrašyti skaičių] EUR PVM) **kainą**. [1 VARIANTAS: Šios išlaidos atitinka reikalavimus (t. y. patirtos per 90 dienų nuo dotacijos susitarimo 3 straipsnyje nurodytos veiklos vykdymo pabaigos) ir įtrauktos į finansinę ataskaitą.][2 VARIANTAS: Šios išlaidos neįtrauktos į finansinę ataskaitą.]

Dotacijos susitarimo numeris: [įrašyti numerį] [įrašyti santrumpą] [įrašyti kvietimo kodą]

Pavyzdinis dotacijos susitarimas. Simple Agri Promo MGA — Mono: V2.0 – 2018 m. sausio 16 d.

Data, parašas ir antspaudas

**Priedas:** Audito ataskaita, atitinkanti TSPS 4400 ar lygiavertį tarptautinį audito standartą, kuria grindžiamas šis sertifikatas

Dotacijos susitarimo numeris: [įrašyti numerį] [įrašyti santrumpą] [įrašyti kvietimo kodą]

Pavyzdinis dotacijos susitarimas. Simple Agri Promo MGA — Mono: V2.0 – 2018 m. sausio 16 d.

## 6 PRIEDAS

### PAVYZDINĖ PERIODINĖ TECHNINĖ ATASKAITA

**[1-oji] [2-oji] [3-oji] periodinė techninė [įrašyti santrumpą] veiklos ataskaita**

Dotacijos susitarimo numeris: [įrašyti dotacijos susitarimo numerį]  
Veiklos pavadinimas: [įrašyti veiklos pavadinimą]  
Veiklos pradžios data: [įrašyti mmmm mm dd]  
Veiklos trukmė: [įrašyti trukmę mėnesiais]  
Ataskaitos laikotarpis: nuo [įrašyti mmmm mm dd] iki [įrašyti mmmm mm dd]

**1) Įvykdytos veiklos aprašymas, pagrindžiant bet kokį nukrypimą nuo numatytos įgyvendinti veiklos (ne daugiau kaip 1 500 ženklų kiekvienai veiklai)**

	Pagal projektą numatytos veiklos aprašymas <sup>1)</sup> , nurodant numatomą išdirbį ir rezultatų rodiklius <sup>2)</sup>	Įvykdytos veiklos aprašymas, nurodant išdirbį ir rezultatų rodiklius	Paiškinimai, pateisinantys skirtumus tarp planuotos įvykdyti veiklos ir įvykdytos veiklos
1 veiksmas [pavadinimas]			
2 veiksmas [pavadinimas]			
3 veiksmas [pavadinimas]			
n veiksmas [pavadinimas]			

<sup>1)</sup> Dotacijos susitarimo 1 priedas.

<sup>2)</sup> Žr. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2015/1831 22 straipsnį.

**2) Visos naudotos medžiagos ir vaizdinės medžiagos, kuri dar neperduota valstybei narei, kopijos**

Dotacijos susitarimo numeris: [įrašyti numerį] [įrašyti santrumpą] [įrašyti kvietimo kodą]

Pavyzdinis dotacijos susitarimas. Simple Agri Promo MGA — Mono: V2.0 – 2018 m. sausio 16 d.

## 7 PRIEDAS

### PAVYZDINĖ GALUTINĖ TECHNINĖ ATASKAITA

Galutinė techninė [įrašyti santrumpą] veiklos ataskaita

Dotacijos susitarimo numeris: [įrašyti dotacijos susitarimo numerį]  
Veiklos pavadinimas: [įrašyti veiklos pavadinimą]  
Veiklos pradžios data: [įrašyti mmmm mm dd]  
Veiklos trukmė: [įrašyti trukmę mėnesiais]

1) Vykdytos **veiklos** ir pasiektų veiklos rezultatų **apžvalga**, parengta visų pirma naudojant Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2015/1831 22 straipsnyje nurodytus poveikio vertinimo rodiklius (*ne daugiau kaip 6 000 ženklų*)

2) Skelbti skirta **santrauka** (*ne daugiau kaip 3 000 ženklų*)